

## Òsá Méjì A

Ebo Íségun Nikí eléyìun ó rú. Ifá pé kó lòó bo Sàngó. Yóó ríí èyìn odì.

Òsá Méjì lákòjà  
Ó bú yekeyékè lójú opón  
A diá fún Òlúkòso lálú  
Bámbí Omo a rígba ota ségun  
Èyí tí ó gòkè àlápà, Ségun òtá è  
Ebo n wón ní ó se  
Ó sì gbébo n bé  
Ó rúbo  
Njé kín lÀrìrá e sétè?  
Igba ota  
N lÀrìrá e sétè  
Igba ota

### Òsá Méjì A

Ifá manda a esta persona para realizar sacrificio que lo haría prevalecer. Él debe consagrarse a Sàngó. Él vería el fin de sus enemigos.

Òsá Méjì lákòjà  
Ó bú yekeyékè lójú opón  
La adivinación del lanzamiento para el Òlúkòso lálú  
Bámbí Omo a rígba ota ségun  
El que subiría una pared de barro ruinosa para ganar a sus enemigos  
Era el sacrificio que ellos le pidieron que ofreciera  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
¿Qué Àrìrá había usado ganando, la guerra fría?  
Cientos de balas  
Qué Àrìrá había usado ganando la guerra fría  
Cientos de balas

**Òsá Méjì B**

Ifá pé ire fun eléyìun. Yóó là.

Ògboronko ló soja gbendekú gbendekú  
A diá fún Òwú  
Èyí tíí somo Ògòdò  
Wón ní kí Òwú ó rúbo  
Òwú rú o  
Òwú tù  
Lójú olóko  
Òwú là

**Òsá Méjì B**

Ifá desea bien a esta persona. Él se haría rico.

Ògboronko ló soja gbendekú gbendekú  
Adivinación lanzada para Òwú  
Òwú el niño de Ògòdò  
Ellos le dijeron a Òwú que realizara sacrificio  
Òwú ofreció el sacrificio  
Òwú dio las ganancias  
En la presencia del granjero  
Òwú là

### Òsá Ogbè A

Ifá pé òpòlopò ire lòún rí fún ení ó dá Odù yíí. Nnkan è ò níí bájé; iré wà fún eléyìn lókèèrè tí ò wínrin. Ifá pè wón ó móo faga gbága bí ón bá n.lo òkèèrè; Ení ó dá Odù yíí ní ó gbayì. Kí eléyíí ó mo wojú àwon tí won ò ríyì gbà níbè o. Kó móo se nnkan è.lo ni.

Apatapiti

Apitimòpata

A diá fún èrìnlélógòjo Ìlù

Wón n bÓbaá.lo ilú Ìlaje

Wón ní wón ó rúbo

Gbogbo wón ní nnkan táwon móó sé nwájú Oba

Ebo kín làwón o sèsè móo rú

Apatapiti

Apitimòpata

A diá fún Sèkèrè

N bÓbaá.lo ilú Ìlaje

Wón ní wón ó rúbo

Wón ní òpòlopò owó ni kí Sèkèrè ó rúlébo

Wón ní óó gbayì,lóhùún

Wón ní kò níí sèsín,lóhùún

Sèkèrè bà rù òpòlopò owó

Sèkèrè bà rúbo

Nígbà ti ón dé ilú Ìlaje

Ajé ni wón sì n.loó múú wá

BÁjé ò bá sì rí Ijó

Kò rílù

Kò níí jáde wá

Ayàfí bórí è bá wú

Íyá Ajé sì n.be,lóhùún

Óun náá n bò wáá fón Ajé

Gbogboo wón bá korí si Ìlú Ìlaje

Òjò bá dé

Ojó rò,rò,rò,rò

Dùndún ni

Àdàmò ni

Tée dóríi Gángan

Ígbìn

Agàgà Áràn

Kànnàngó

Àti àpíntí

Gbogbo ilù ti n be pátá tì ón fí awo se

Gbogbo won lòjó pa

Gbogboo wón ò leè sòrò mó

Akèrèngbé sì dorí kodò

Òjò ò,rò sì Akèrèngbè

Ngbà ó tó gége ti wón ó.lo ibi ajé wà

Wón bá pe Dùndún

Kò kòò kò ní n.fohùn

Gbogbo ilù ú ón fawo se pátá

Kò kòò kò ni gbogboo wón n dún  
Wón bá ké sí Sèkèrè  
Gbogbo àwon ilù ú àwón pè ní n se kò kòò kò yí!  
Sèkèrè bá bóójó  
Ní n sapatapiti  
Apitimòpata  
A diá fún Sèkèrè tí n.lo ilú llàje  
Apatapiti  
Apitimòpata  
Sèkèrè dé ilú llàje  
Ní bá 'n jóó fún won  
Apatapiti  
Apitimòpata  
Iré ajé tá ó níí láyé  
Ta ló mò  
Enikan ò mógbèyìn  
Kóró la wò  
Taa ló mò?  
Iye aya tá ó níí láyé  
Ta ló mó?  
Enikan ò mógbèyìn  
Kóró la wó ta ló mò?  
Iye omo tá ó bií láyé  
Ta ló mò?  
Enikan ò mógbèyìn  
Kóró la wò  
Ta ló mò?  
Iye ilé tá ó kòò láyé  
Ta ló mó?  
Enikan ò mógbèyìn  
Kóró la wó  
Ta ló mò?  
Gbogbo àwon ilù tó kù rojú kókó  
Ajé bá n dàále  
Obá n bó  
Orí Ìyá Ajé n wú  
Ajé n bó  
Wón n ró o  
Ó bá wojú àwon lù yòókù  
Gbogboo wón bá rojú kókó  
Ó ní e mó dòóró ò  
E dánkun  
Onísé Orún ò fóró  
E má sikà láyé ò  
E dáákún  
Onísé òrún kò.fékà  
E má sikà láyé ò  
E dáákún  
Onísé òrún kò.fékà

Bóo sere láyé  
'O ó ba  
Bóo sèkà láyé  
O ó ba  
Àtore àtìkà kò níí gbé  
Káì kò níí gbé  
Gbogboo wa  
Tení tí n sere kò níí gbé

### Òsá Ogbè A

Ifá ve muchas fortunas buenas para esta persona. Sus cosas no se pondrían estropear (Echar a perder). Ifá le desea en el extranjero fortunas. Ellos estarían disputando para esta buena fortuna; Es esta persona que tomaría la primacía (delantera, ventaja). Él se exhorta no estar atento a de la suerte enferma de sus contemporáneos durante su momento de éxito.

Apatapiti  
Apitimòpata  
La adivinación lanzada para incontable numero de tambores  
Ellos estaban acompañando al rey a la ciudad de Ìlájé  
Ellos fueron aconsejados a realizar sacrificio  
Nosotros ya hemos perfeccionado nuestros vicios ante el rey, todo en coro  
¿' Por qué nosotros debemos estar perdiendo tiempo en sacrificios '?  
Apatapiti  
Apitimòpata  
Adivinación lanzada para el Sèkèrè  
Él estaba acompañando al rey a la ciudad de Ìlájé  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le dijeron que ofreciera dinero suficiente  
Y que él estaría allí tan afortunado  
Él no seria relegado  
Sèkèrè ofreció mucho dinero  
Él realizó el sacrificio  
Todos se dirigieron hacia la ciudad de Ìlájé  
Entretanto, todos iban a devolver riqueza de la Ciudad de Ìlájé  
Pero si la Riqueza no ve danza buena  
Y buen tamborileo  
Ella nunca vendría fuera en la apertura (inicio, estreno, empezar)  
Excepto, ella se impresiona  
La riqueza de la madre también estaba residente allí  
Ella también está viniendo a rociar riqueza en personas  
Inmediatamente ellos entraron en la ciudad de Ìlájé  
Empezó a llover  
Llovió tan pesadamente  
Dùndùn  
Sea él Àdàmò  
Gángan  
Ìgbìn  
Or Àrpan

Kànnà`ngó

Y Àpíntí

Todos los existentes tambores elaborados de piel de animal

Todos eran empapados de agua de lluvia

Todos no podrían producir ningún golpe de tambor de nuevo

Pero la calabaza fue puesta al revés

La lluvia no podría entrar en la calabaza

Cuando era tiempo para todos ellos para proseguir al lugar de Ajé

Ellos llamaron al tambor Dùndún

Él no podría producir ningún golpe de tambor

Todos los tambores elaborados de piel de animal

Todos estaban húmedos y sonaban desentonados

Les obligaron a que llamaran a Sèkèrè

' Todos estos tambores en los que nosotros hemos llamado están sonando desentonados'

Sèkèrè se aproximo

Él dijo Apatapiti

Apatimòpata

Adivinación lanzada para Sèkèrè que va a la ciudad de Ìlajé

Apatapiti

Apitimòpata

Sèkèrè llegó a la ciudad de Ìlajé

Y empezó a bailar

Apatapiti

Apitimòpata

La fortuna buena que nosotros habríamos de tener en la tierra

¿Quién puede decir?

Nadie sabe el final

Nosotros sólo vemos el espejismo

¿Quién puede decir?

El número de esposas que nosotros habríamos de tener en la tierra

¿Quién puede decir?

Nadie sabe el final

¿Vemos nosotros sólo el espejismo, quién puede decir?

El número de niños que nosotros habríamos de tener en la tierra

¿Quién puede decir?

Nadie sabe el final

Nosotros sólo vemos el espejismo

¿Quién sabe?

El número de casas que nosotros construiríamos en tierra

¿Quién sabe?

Nadie sabe el final

Nosotros sólo vemos el efigie

¿Quién puede decir?

Los otros tambores fruncieron el entrecejo tristemente

La riqueza estaba dejando caer pesadamente

El rey estaba bailando

La riqueza de la Madre fue impresionada

La riqueza estaba saliendo por completo

Ellos lo condensaron

Él miraba las caras de sus contemporáneos entonces

Todos fruncieron el entrecejo con tristeza escrita claramente en sus caras  
Él cantó ' no causa estrago '  
Por favor yo lo pido  
El mensajero del cielo detesta destrucción  
Por favor yo lo pido  
El mensajero del cielo detesta mal  
Si usted hace bien en la tierra  
Usted lo recogerá (guadañar, cosechar, segar)  
Si usted comparte en tiranía  
Usted lo recogerá  
Ambos bueno y mal no iría in premiado  
Nunca, no iría in premiado  
Todos nosotros  
El premio de la persona hacer bien habría no ser incumplido.

**·Òsá Ogbè B**

Ifá pé ire fún eléyìun. Ifá pé bírà vira ní eléyìun ó móo dá láyé. Bírà è ò níí bàjé sùgbón kó rúbo.

·Òsá lù  
Ogbè n jó  
Ká sápé ká fi jÁro  
A diá fún Alágemo Tèèrè  
Tí n sawoó rònà Àgbálà  
·Ònà Àgbálà tóun n.lo yíí dák fún òun báyí?  
Wón ní yóó yé é  
Wón ní kí Alágemo Tèèrè ó rúbo  
Ó dónà àgbálà ló fesè kájé  
Owó è é te gbogbo ire  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwon Babaláwo tóun wí  
·Òsá lù  
Ogbè n jó  
Ká sápé ká fi jÁro  
A diá fún Alágemo Tèèrè  
Tí n sawoó rònà Àgbálà  
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
Alágemo Tèèrè gbébó nbè  
Ó rúbo  
Jingín jingín ni  
Jingín jingín la rÁlágemo  
Alágemó tòkun.tòsà bò.

**·Òsá Ogbè B**

Ifá desea bien a esta persona. Él estaría realizando maravillas en la tierra. Sus cosas maravillosas no habrían de naufragar; pero él debe realizar sacrificio.

## Ifadowole

Òsá pega el tambor  
Ogbè está bailando  
Permítanos aplaudir y usar para bailar campanas de Aro  
Adivinación lanzada para Alágemo Tééré  
Que estaba aventurando sacerdocio en Ònà Àgbálá  
¿' Habría este Ònà Àgbálá cual yo voy estar yendo al bien absoluto?  
Ellos le dijeron que sería bueno para él  
Ellos le pidieron que realizara sacrificio  
Él llegó a Ònà Àgbálá y estaba usando sus piernas para empacar riqueza  
Su mano tocó todas las fortunas que él deseó  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Su Babaláwos estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Òsá pega el tambor  
Ogbè está bailando  
Permítanos aplaudir y usar esto a bailar campanillas de Aro  
Adivinación lanzada para Alágemo Tééré  
Que estaba aventurando sacerdocio en Ònà Àgbálá  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio  
Alágemo oyó hablar del sacrificio  
Él lo realizó  
Estaba con limpieza  
Estaba con limpieza que nosotros vimos Alágemo  
Alágemo ha vuelto de una estancia en el océano y el mar.

### Òsá Òyèkú A

Ire fún eléyiun, ayé ó yé é. Ifá pé kó rú ọpòlòpò èkuru funfun lébø. Kó tún fí èkuru náà bòkè ipòrí è. Ire ajé fún un. Nnkan tí sì n bà á nínú jé ó dayò láipé.

Níbi táká gbé moni  
Níbè làá gbé kí ni  
Mò gbà  
N làá kárá Ìregbà  
Ajèkuru jèwà ló morúkø tí èwàá jé  
A diá fún Adégoroyè  
Omo Èrùgùn Oyè  
Níjó tí ón ní ó sá káalè  
Ebo ní ó se  
Ayé òun dáká báyíí?  
Inú òún dùn báyíí?  
Wón ní ayò lòròò ré ó jàá sí  
Wón ní ọpòlòpò èkuru funfun lebø è  
Kí wón ó wáá gbá iyè Ifá sí i  
Kí wón ó fí bo òkè ipòrí è  
Wón ní ayé ó yé é  
Okàan rè ó balè  
Nnkan è ò níí bájé  
Adégoroyè omo Èrùgùn Oyè bá rúbø  
Ayé bá yé Adégoroyè  
Ó gorí oyée Baba è  
Ó n lówó  
N lájé  
Ó ní háà  
Bí ò bá a sí àwøn Ajèkuru jèwà  
Òun a lè mo nnkan tí Òsayèkú ú jé  
Tií fíí gbeni?  
Ó níbi táká bá gbé moni  
Níbè làá gbé kí ni  
Mò gbà  
N làá kí ará Ìregbà  
Ajèkuru jèwà ló morúkø tí èwàá jé  
A diá fún Adégoroyè Omo Èrùgùn Oyè  
Èyí tí ón ní ó sá káalè  
Ebo ní ó se  
Wón nò gbogbo nnkan è ní ó dáká  
Adégoroyè omo èrùgùn oyè gbébo nbè  
Ló bá rúbø  
Bí ò bá sì Adégoroyè Omo Èrùgùn Oyè  
À bá ti mohun tÓsayèkúú jé  
Tií fíí gbeni  
A mòmò jèkuru  
A mòmò jèwà  
Ó bá ni mòlà dé peregede  
A mòmò jèkuru  
A mòmò jèwà

**Òsá Òyèkú A**

Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría. Él debe sacrificar èkuru blanco suficiente a su Ifá. Muchas fortunas buenas de riqueza serían para él. Lo que está haciéndolo triste, Ifá dice, alegraría su corazón pronto

El lugar dónde nosotros supimos de otro  
Es el lugar dónde nosotros debemos la referencia de nuestros saludos  
Mò gbà  
Es la denominación para las personas de Ìregbà  
Aquellos que comieron èkuru y èwà sabrían los nombres reales de los frijoles  
Adivinación lanzada para Adégoroyé  
El niño de Èrùgùn Oyè  
Le pidieron que cuidara de la tierra en el día  
Y realizará sacrificio  
'La vida sería en absoluto buena?'  
'Yo estaría contento'? Adégoroyé preguntó  
Ellos le dijeron que su vida estaría bien y llena de felicidad  
'Bastante Èkuru blanco es el sacrificio' ellos dijeron  
Le pidieron que lo salpicara con el polvo de Ifá  
Él debe usarlo para ofrecer el sacrificio a su Ifá  
Ellos le dijeron que su vida lo agradaría  
Y que él tendría descanso de mente de mente  
'Sus planes no se descarrilarían' ellos dijeron  
Adégoroyé el niño de Èrùgùn Oyè realizó el sacrificio  
La vida después agrado (alegro, contento) a Adégoroyé  
Él ascendió el vacío libre de su padre  
Él tenía bastante para gastar  
Él tenía mucha opulencia  
¡Y sorprendido, él exclamó, ha!  
'Salvado por Ajèkurujèwà  
'¿Cómo nosotros podemos saber el sacrificio real a Òsayèkú?  
'¿El lo haría positivamente dispuesto para ganar?'  
El postula 'El lugar dónde nosotros supimos de otro'  
Es el lugar dónde nosotros debemos la referencia de nuestros saludos  
Mò gbà  
Es la denominación para las personas de Ìregbà  
Aquellos que son Èkuru y Èwà sabrían los nombres reales de los frijoles  
Adivinación lanzada para Adégoroyé el niño de Èrùgùn Oyè  
El que fue pedido cuidar de la tierra  
Y realiza el sacrificio  
Ellos dijeron todo que él tiene estaría bien  
Adégoroyé el niño de Èrùgùn Oyè oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Si no hubiera sido para Adégoroyé el niño de Èrùgùn Oyè  
Nosotros no habríamos sabemos el sacrificio real de Òsayèkú  
Que lo haría positivamente dispuesto para ganar  
Nosotros comimos Èkuru  
Nosotros comimos Èwà  
Él había traído las fortunas para nosotros en la cantidad grande  
Nosotros comimos Èkuru

Nosotros comimos Èwà

### Òsá Òyèkú B

Perewú Perewúojú òkòtó  
A dia dún Òkánríngbòngbòòngbòn  
Níjó tí n fojúú sògbérè ire gbogbo  
Wón ní kó rúbø  
À á séé mo Òkánríngbòngbòòngbòn?  
N làá pe Òòsà oko  
Gbogbo ara è látòkè délè  
Ajé ni  
Wón ní ire Ajé lópòlòpò fún un  
Òkánríngbòngbòòngbòn bá rúbø  
Ayé è bá dáa  
Gbogbo ara è lée sajé  
Ní bá n jó ní bá n yø  
Ní n yin àwøn Babaláwo  
Àwøn Babaláwo è n yinfá  
Ó ni bëè làwøn Babaláwo tòún wí  
Perewú Perewú ojú òkòtó  
Adia fún Òkánríngbòngbòòngbòn  
Níjó tí n fojúú sògbérè ire gbogbo  
Wón ní yóó lópòlòpò Ajé láyé  
Ebø n wón ní ó se  
Òkánríngbòngbòòngbòn  
Ó wáá gbébø nbè ó rúbø  
Kín làá bø nbè bø bá jáde?  
Òrisà oko  
Àgbà iràwø  
N làá bø nbè bø bá jáde

### Òsá Òyèkú B

Perewú Perewú ojú òkòtó  
Adivinación lanzada para Òkánríngbòngbòòngbòn  
En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas  
Le pidieron que realizara sacrificio  
¿Cómo nosotros conocemos a Òkánríngbòngbòòngbòn?  
Es uno que nosotros llamamos Òòsà Oko  
Su cuerpo de la cabeza al dedo del pie  
Es un embellecimiento de riqueza  
Ellos le desearon mucha fortuna buena  
Òkánríngbòngbòòngbòn observó el sacrificio  
Su vida se puso exitosa entonces  
Él ató el dinero en todo su cuerpo  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

## Ifadowole

Perewú Perewú ojú òkòtó  
Adivinación lanzada para Òkánríngbòngbòngbòn  
En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas  
Él estaba seguro que el tendría las fortunas buenas abundantes en la tierra  
Pero él debe realizar sacrificio  
Òkánríngbòngbòngbòn  
Usted oyó hablar entonces del sacrificio y lo realizó  
¿A quien nosotros sacrificamos si se lanza (consulta)?  
Orìsà Oko  
La estrella más grande  
Es el dios a quien nosotros debemos sacrificar si se lanza.

**Òsá Ìwòrì A**

Ifá pé kí eléyiun ó rúbo. Ayé ó yé é, nnkan è ò níí bájé. Ìségun ni kí eléyiun ó rúbo sí, yóó ségun, ire è ó sì pò.

Òsá pàá pàá  
 Ìwòrì wààràwà  
 A diá fún Olókoso Lálú  
 Bámbí omo arígba ota ségun  
 Àwọn Eléniní tó pò yíí  
 Òun le ségun gbogbo wón báyí?  
 Wón ní kí Sàngó ó rúbo  
 Wón ní lákó lákó ní ó rúbo  
 Sàngó bá rú ọpòlopò owó  
 Ó rúbo tán  
 Ní ón bá gbógun ti Sàngó  
 Ni Sàngó bá ké  
 Ó ni ‘Òsá pàáááá’  
 Gbogbo wón bá ní gbòn  
 Yóó báá tún wí ‘Ìwòrì wààràràrà’  
 Àwọn Awo è méjèjì ni ní kí ní òfurufú  
 Pé ẹbo tí ón rú fún òun  
 Lòún fí ní dá bírà báyí  
 Ifá pé kí eléyiun ó rúbo è kó pé  
 Pé òún ó ba ségun  
 Sàngó bá ségun tan  
 Ní wá ní jó ní ní yò  
 Ní ní yin àwon Babaláwo è  
 Àwọn Babaláwo ní yin Ifá  
 Ó ní bẹè làwọn Babaláwo tòún wí  
 Òsá pàá pàá  
 Ìwòrì wààràwà  
 A diá fún Olúkoso Lálú  
 Bámbí omo arígba ota ségun  
 Nígbà tí ní bẹ láàrin òsiìri  
 Tí ní bẹ láàrin Òtá sángílítí  
 Ebó ní wón ní ó rú  
 Ó gbébo nbè  
 Ó rúbo  
 Mo mòmò sebó Òsá pàá o  
 Mo sì sebó Ìwòrì wààràwà  
 Mo mòmò ségun  
 Béè mo ségun.

**Òsá Ìwòrì A**

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Su vida sería buena y sus cosas no se pondrían estropear (echar a perder). Ifá le pide que ofrezca el sacrificio para el predominio en sus enemigos.

Òsá pàá pàá  
 Ìwòrì wààràwà

Adivinación lanzada para Olúkòso Lálú  
Bámbí omo arígbá ota ségun  
'¿Estos muchos detractores?  
'Yo podría ganarles a todos'? Él preguntó  
Ofrezca sacrificio' ellos le dijeron a Sàngó  
Ellos le dijeron que ofreciera sus sacrificios con la temeridad  
Sàngó también ofreció el dinero suficiente  
Poco después de ofrecido el sacrificio  
Los detractores empezaron a guerrear contra él  
Y con un crujido estruendoso  
Él lloró 'Òsá pàááá'  
Todos ellos empezaron a estremecerse  
Continuando, él lloraría de nuevo, 'Ìwòrì wàràràrà'  
Estan sus dos sacerdotes que Sàngó está saludando del cielo  
Para decirles que es el sacrificio que ellos prescribieron para él  
Eso le ha hecho realizar estas maravillas.  
Ifá exhorta a esta persona para observar sus sacrificios totalmente  
Que él le ayudaría a ganar  
Sàngó se puso victorioso  
Y empezó a bailar y regocijar  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo era exactamente como sus Babaláwos había dicho  
Òsá pàá pàá  
Ìwòrì wàràràwà  
Adivinación lanzada para Olúkòso Lálú  
Bámbí omró arígbá ota ségun  
En el día que él estaba en medio de sus enemigos  
Él estaba en medio de sus enemigos  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo ofreció  
Yo he ofrecido el sacrificio de Òsá pàá  
Y también realizó el sacrificio de Ìwòrì wàràràwà  
Yo soy victorioso  
De hecho, yo soy triunfante.

### Òsá Ìwòrì B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbø kó sì bëèrè nnkan tórii rè ó gbà. Elédaá rè ò níí jé ó rí aburú. Ifá pé kí eléyìun ó lòó ra òkété kan lójà kó fi rúbø; yóó mùú òkété náà lówó ni bí ón bá n rúbø è.

Òsá wò ó  
Ìwòrì wò ó  
N táká bá dijø wò  
Gégé níí gún bí ojúu Gúnnugún  
A diá fún Sóowò omo Agéegún  
Òún ni nnkan è ò dákó  
Nnkan òún wáá le dákó báyí?  
Wón ní kó rúbø

Wón ní kó lòó ra òkété kan lójà  
Kée rúbø  
Wón ní òkété ọwó è ní ó ba fínbo  
Wón bá se Ifá fún Sóowò omo Agéegún  
Ayé ye é  
Ní wá n jó ní n yò  
Ní n yin àwøn Babaláwo  
Àwøn babalwo n yin Ifá  
Ó ní bëè láwøn Babaláwo tòún wí  
Òsá wò ó  
Ìwòrì wò ó  
N táká bá dijø wò  
Gégé níí gún bí ojúu Gúnnugún  
Adiá fún Sóowò omo Agéegún  
N náà ló finbo  
Ebøø wá dà  
Òkété ọwóo Sóowò o  
N náà ló finbo.

### Òsá Ìwòrì B

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio y debe preguntar de lo que sus Orí colecciónaría (recoger, juntar) de él. Su creador no le permitiría ver el mal. Él debe ir al mercado para comprar una rata gigante para el sacrificio. Él sostendría la rata durante el tiempo de realizar el sacrificio.

Òsá, look at it  
Ìwòrì, look at it  
Cualquier cosa que nosotros examinamos juntos  
Tendría el éxito como los ojos de Gunnugún  
Adivinación lanzada para Sóowò el niño de Agéegún  
Él es unol cuyas cosas no tuvieron el éxito  
'Mis cosas serían en absoluto buenas'? Él preguntó  
Le aconsejaron que realizara el sacrificio  
Le dijeron que comprara una rata gigante del mercado  
Él debe usarlo entonces como sacrificio  
Es la rata gigante en sus manos que harían sus sacrificios aceptable  
Ellos realizaron una porción de Ifá para Sóowò el niño de Agéegún  
La vida lo agradó (gustar, contento) así  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos había dicho  
Òsá, mírelo, Ìwòrì, mírelo  
Cualquier cosa que nosotros examinamos juntos  
Sería tan exitoso como hace los ojos de Gúnnugún  
Adivinación lanzada para Sóowò el niño de Agéegún  
Es uno que hace el sacrificio aceptable  
Nuestro sacrificio ha demostrado eficacia  
La rata gigante en la mano de Sóowò  
Es el que ha hecho el sacrificio aceptable

### Òsá Òdí A

Ifá pé ire fún eléyiun. Eni ojú omo n̄ pón, eni ti ò lájé, gbogboo wòn ò níí râburu. Ifá pé eègún baba nláa wòn kán n̄ bẹ́ láílái ti wòn dì mó ibi kan. Ifá pé kí wòn o jé eégún náà ó jáde. Gbogbo àwòn ti ojú nnkan n̄ pón ni wòn ó dâwó jo kí wòn ó sì ra òrúkó kan fí bo eégún òhún. Gbogbo ire wòn ò níí jùnù. Bí eégún òhún bá fé wo ilé padà, gbogbo àwòn ti n̄ wá nnkan ni kí wòn ó fí ọwó gbé asoo rè. Gbogbo wòn ní ó rií nnkan ti wòn n̄ wá.

Òsá bírin bíntin  
A diá fún Lánlègè  
Omo Akànrunkande  
Omo Akànlèkè sunwòn sunwòn  
Níjó ti n̄ fomi ojú sògbérè ire gbogbo  
Wòn ní kó rúbo  
Wòn ní gbogboo wòn nnú ilé òhún  
Wòn ní nnkan wòn ò níí bájé  
Wòn ní tomodé tâgbà ni wòn ó jo rúbo  
Eni ojú omo n̄ pón, kó rú  
Eni ó ti bímo kóun náà ó rú  
Sùgbón kí wòn ó jéégún babaa wòn ó jáde  
Béégún òhún bá jáde  
Bí bá n̄ woléé lo  
Kí wòn ó fowó kó aso è wolé  
Gbogbo ihun tíí jájogun ò tún bá wòn gbé mó  
Ire ló kù ti ó móo bá wòn gbé  
Wòn bá se béké  
Gbogbo ará ilée Lánlègè omo Akànrunkande  
Wòn bá bo Eégún  
Wòn bá bérè síí lájé  
Wòn láya  
Wòn bímo  
Wòn kó ilé  
Wòn gbó  
Wòn tó  
Aburú ò selè sénikan  
Kò kan àwòn omo è  
Ni wòn bá n̄ jó ni wòn n̄ yò  
Wòn n̄ yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n̄ yin Ifá  
Ó ní béké láwòn Babaláwo tòún wí  
Osa bírin bíntin  
A diá fún Lánlègè  
Omo Akànrunkande  
Omo Akànlèkè sunwòn sunwòn  
Kín ní ò jé Lánlègè ó foso?  
Òpò òjò  
Ni ò jé Lánlègè ó foso  
Òpò Òjò.

### Òsá Òdí A

Ifá desea bien a esta persona. Todos aquéllos en la necesidad de riqueza, niños, y todas las cosas buenas de vida no se defraudarían. Ifá dice hay una mascarada que pertenece a

sus antepasados que había sido condensado (empacado). Ifá dice que ellos deben permitirle exhibirse (ostentar). Todos ellos en la necesidad deben contribuir el dinero entonces para comprar una cabra como sacrificio a la mascarada. Cuando la mascarada está viniendo de regreso a casa después de la excursión, todos ellos deben usar sus manos para empacar el vestido (traje, disfraz) de la mascarada. Ellos habrían conseguir el deseo de su corazón.

Òsá bírin bíntin  
Adivinación lanzada para Lánlègè  
El niño de Akànrunkande  
El niño de Akànlèkè sunwón sunwón  
En el día que él estaba llorando debido a todas las fortunas buenas  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Todos ellos en la casa  
Ellos fue dicho que todas sus cosas no se pondrían consentidas  
Todos ellos, joven y viejo debe realizar el sacrificio  
Él que esta sin hijos debe ofrecer el sacrificio  
Él eso tiene los niños debe realizarlo  
Pero ellos deben permitir la mascarada para venir fuera para visualizar (exhibir, exponer)  
Después de la excursión de la mascarada  
Y está a punto de entrar en la casa  
Ellos deben usar sus manos para empacar en sus trajes  
Todas las cosas conocidas como Ajogun nunca vivirían de nuevo con ellos  
Es sólo fortunas buenas que estarían con ellos  
Ellos hicieron como los instruyeron  
Todos los miembros de la casa de Lánlègè  
Ofreciendo el sacrificio a Egúngún  
Todos ellos empezaron a tener la riqueza  
Ellos se casaron a las Esposas  
Ellos tenían los niños  
Y construyeron casas  
Lánlègè también envejeció  
Y se pone firme en la vejez  
Ninguna cosa mala ocurrió a cualquiera de la casa  
Ni nada hizo

### Òsá Òdí B

Ifá pé ki eléyìun ó rúbø. Ifá pé kò níí rárùn Orí. Ìgìripá òrúkø lebø è. Ifá pé kí wón ó sì móø bo Orí.

Ó sá mó leè dí  
Awø ilé Alárá  
Kannkàn womú  
Awo òkè Ìjerò  
Arø ni ò dàgbà  
Kó gbégbá etí kan laja  
Níbi ti gbé ní wo tuurutu  
Ti gbé n wó gbajagbaja  
A diá fún Ìyèrú kan gèjègèjè

Èyí ti ó móo rárùn ori  
Wón ní kó rúbø  
Kó fi òrúkø rúbø Orí è  
Ó bá rúbø  
Ayé bá ye é  
Ó ní Ó sá mó leè dí  
Awo ilé Alárá  
Kannkàn womú  
Awo òkè Ìjerò  
Arø ni ò dàgbà  
Kó gbégbá etí kan laja  
Níbi ti gbé n wø tuurutu  
Ti gbé n wø gbajagbaja  
A diá fún Ìyèrú kan gèjègèjè  
Èyí ti ó móo rárùn Orí  
Wón ló ti lo ò  
Ibí ti lo  
Àrùn Orí ti wón n rùn  
Gbogbo ajogun ibí ti lo  
Ajogun ò leè wèyìn wò

### Òsá Òdí B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él no experimentaría el problema mental. Él debe sacrificar un macho cabrío maduro y también ofrecer sacrificio a su Orí.

Ó sá mó leè dí  
El sacerdote de la casa de Alárá  
Kannkàn womú  
El sacerdote de las colinas de Ìjeròland  
Un cojo no crecería en la edad  
Y puede poner una calabaza en el ático  
Donde él estaba arrastrándose  
Y arrastrándose alrededor  
Adivinación lanzada para un cierto Ìyèrú-gèjègèjè  
El que estaría alimentando una enfermedad mental  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Le pidieron que usara un macho cabrío maduro como sacrificio a su Orí  
Él realiza el sacrificio  
La vida lo agradó después  
Él cantó 'Ó sá mó leè dí'  
El sacerdote de la casa de Elárá  
Kannkàn womú  
El sacerdote de las colinas de Ìjeròland  
Un cojo no crecería en la edad  
Y puede poner una calabaza en el ático  
Donde él estaba arrastrándose  
Y arrastrándose alrededor  
Adivinación lanzada con toda seguridad a Ìyèrú gèjègèjè  
El que estaba alimentando una enfermedad mental  
Ellos se han ido

## Ifadowole

Todas las cosas malas se han ido  
La enfermedad mental que ellos estaban alimentando  
Todos los Ajoguns se han ido  
Los Ajoguns nunca pueden recaer de nuevo.

**Òsá Ìrosùn A**

Ifá pé Àsegbé ni eléyiun ó se gobgbo ihun tí bá se. Ifá pé kó fí òṣùṣù ọwò méjì kún ebo rú.

Òsá ni ò le sùn  
Oorun ni ò kojú  
A diá fún Etí  
Éyí tí n lo rèé gba Monífonran Obìnrin Èfon  
Obìnrin Èfon ni Monífonran  
Etí bá gbà á lówó è  
Íwo etí  
‘Eni tóo gba obiin è yií láyàa’!  
‘Yóó móo wo ilé tòó wá à’  
‘Gbogbo bóo ti lè se é’!  
‘Ó le púpò’  
Etí bá tó Òrúnmilà lo  
Òrúnmilà ní iwo Etí  
Sóo le rúbo?  
Ó lóun ó rùú!  
Ó ní rú òṣùṣù ọwò méjì  
Kóo rú gíripá òrúkó  
Etí bá rú gbogbo è  
Wón bá fún un ní òṣùṣù ọwò kan  
Àwon Babaláwo je òkan lérù  
Ngbà ó yá  
Èfón bá dé  
Ní n bò gaanran  
Kó mú Etí lórí  
Èsù ní o dáké ni?  
‘Ó dé nùu’  
‘Kù ú lósusu ọwò ni i’!  
Ni ón fí n ju Èfon lálé tée dòní  
Obìnrin è ní n wáá kiri  
Wìi  
Ní ón bá n ju Èfon  
Òsá ni ò le sùn  
Oorun ni ò kojú  
A diá fún Etí  
Éyí tí n lo rèé gba Monífonran Obìnrin Èfon  
Ngbà tó le tí ò wò mó o  
Etí bòwò lówè  
Etí gba Monífonran gbé pátápátá

**Òsá Ìrosùn A**

Ifá dice que esta persona escaparía ilesa en cualquier función o actos realizaron por él.  
Él debe sacrificar dos manojo de escoba.

Òsá no podría dormir  
Es el sueño que no molesta los ojos  
Adivinación lanzada para la Oreja

El que iba a arrebatar (agarrar, quitar) a Monífonran, la esposa de Mosquito,  
Monífonran desde principio era la esposa de Mosquito  
La oreja la arrebato entonces de él  
'Usted Oreja' los vecinos llamaron  
'La persona cuya esposa que usted agarro es muy valiente!'  
'Él entraría derecho en su casa'  
'Allí nada usted puede hacer'  
'Él es muy recalcitrante (obstinado, rebelde)'  
La oreja fue entonces a Òrúnmilà  
Usted Oreja' Òrúnmilà dijo  
'¿Usted puede realizar el sacrificio?'  
'Yo quiero' La Oreja dijo  
Usted debe ofrecer dos escobas  
Y también un macho cabrío maduro, Òrúnmilà dijo  
La Oreja oyó hablar del sacrificio y lo realizó  
La Oreja dio una de las escobas entonces  
El Babaláwo tomó uno para el como regalo libre  
Después de algún período de tiempo  
El Mosquito vino llamando  
Él vino recto sin cualquier vacilación  
Para agarrar la Oreja en su cabeza  
'Por qué usted está callado'? Èsù lloró  
¡El tiempo ha venido!  
'Péguelo con el manojo de escoba!'  
Esa ha sido alguna vez la razón por pegar a los Mosquitos con las escobas hasta la fecha  
Es su esposa por que él está pareciendo  
Wiì!,  
Ellos lo pegarán de una y otra vez  
Òsá no podría dormir  
Es sueño que no molesta los ojos  
Adivinación lanzada para la Oreja  
El que iba a tomar a Monífonran, la esposa del Mosquito,  
Cuando se puso ciertamente intolerable  
La Oreja contrató la Escoba  
Y agarro a Monífonran completamente.

### Òsá Ìrosùn B

Ifá pé kí eléyìun ó gbóràn o. Gbogbo nnkan tí ón bá so fún eléyìun ni kó móo gbó.

Eléèdímédìro  
Awo ilé Eléèdímédìro Awo ilé Òrúnmilà  
A diá fún Òrúnmilà  
Ifá n sawoó relé Eléèdímédìro  
A diá fún Eléèdímédìro  
Wón ní ó rúbo  
Wón ní kí Eléèdímédìro ó rúbo ojó méje òní  
Nnkan àmì kàn n bò wáá selè  
Kó là á mì  
Ni kó rúbo sí  
Eléèdímédìro fí etí òtún gbébø

Ó fi tòsì dà á nù  
Kò rúbo  
Ojà n̄ be létí abúlée won  
Ó sì gbé eyín erin tì lókè àjà  
Yóo ta Eyín Erin njó ojà  
Ngbà tó di ojó keje  
Ló bá rí olónginní  
Olónginní ta mo etí àjà  
Kó sì mó lòó kán eyín erin tí n̄ be lókè  
Ó ní kóun ó lè onginní kúò  
Bí Olónginní ti féé sá kúò  
Onginní bá kó lu eyín Erin  
Eyín Erin bá ré bóólè  
Àfí piìn  
Ló bá sín Eléèdímédìro mólè  
Ó yípo yípo  
Ó yípo tì  
Òrúnmilà ní e bóun ti wí békè  
Won ní bífá ò bá se lójú Awo  
Èrù ò níí bògbèri jèjè  
Eléèdímédìro Awo ilé Eléèdímédìro  
A díá fún Òrúnmilà  
Ifá n̄ sawoó relé Eléèdímédìro  
Bífá ò bá se lójú Awo  
Èrù ò níí bògbèri jèjè  
A díá fún Eléèdímédìro tí ón ní ó sebo  
Béè ni ò sebo  
Ìgbà àìsebo  
Ègbà àítùèrù  
Èyin e wo Ifá ojóhun bí tí n̄ se  
Ìgbà tí ò sebo  
Ìgbà tí ò tu èèrù  
Eléèdímédìro wáá lo!

### Òsá Ìrosùn B

Ifá le pide a esta persona que considere las instrucciones o consejos dados a él.

Eléèdímédìro  
El sacerdote de las casas de Eléèdímédìro y Òrúnmilà  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
Ifá estaba aventurando el sacerdocio a la casa de Eléèdímédìro  
Adivinación lanzada para Eléèdímédìro  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le dijeron a Eléèdímédìro que sacrificara en contra de los próximos siete días  
Algo de importancia pasaría entonces antes  
Para que él navegara con éxito a través de ello  
Ésta es la razón por qué él debe sacrificar  
Eléèdímédìro oyó el sacrificio con su oreja derecha  
Y usar la izquierda para cepillarlo fuera  
Él no realizó el sacrificio

## Ifadowole

Había un mercado entretanto al lado de su casa  
Y él guardó un colmillo del elefante dentro del ático  
Él quiso vender el colmillo en el día del mercado  
Pero en el séptimo día  
Él vio un gato  
El gato estaba subiendo el ático  
Y para impedir al gato molestar la colocación del colmillo y rompiéndolo así  
Él intentó cazarlo de lejos  
El gato sin embargo en este anuncio para escapar  
Finalmente chocaba con el colmillo  
El colmillo se cayó del techo  
En una gota de alfiler pesada  
Clavo Eléèdimédìro a la tierra  
Él intentó volverse  
Él no podría volverse de nuevo  
'Yo no le dije'? Òrúnmìlà preguntó  
Si las predicciones de Ifá no demostraran verdad ante un Babaláwo  
No se instilaría el miedo en un principiante  
Eléèdimédìro el sacerdote de la casa de Eléèdimédìro  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Ifá estaba aventurando el sacerdocio en la casa de Eléèdimédìro  
Si las predicciones de Ifá no demostraran verdad ante un Babaláwo  
No se instilaría el miedo en un principiante  
Adivinación lanzada para Eléèdimédìro que fue pedido realizar el sacrificio  
Todavía él no lo realizó  
El mal de no realizar los sacrificios  
El problema de no dar las ganancias (premio) a Èsù  
Qué Ifá dijo que el otro día se había hecho realidad  
Cuando él no ofreció el sacrificio  
Y no dio los regalos libres  
Eléèdimédìro se murió entonces.

**Òsá Òwónrín A**

Ifá pé ayé ó yé eléyìun; nnkan è ò níí bàjé. Ifá pé kó jókòó ti nnkan è. Kó sì mójú tó.

Isé níse ìtójú  
Òwò síse níbéèrè  
Bí ón bá n gbóndo lójò  
Omi a móo ta sí on lójú  
Omi a móo ta sí on lénu  
A diá fún Onílèfun Tèté  
Omo Akéja wúrúkú borí ntorí omo  
Wòn ní kí Onílèfun ó rúbo  
Ó bá rúbo  
Ayé yé é  
Okàan è balè  
Ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí  
Isé níse ìtójú  
Òwò síse níbéèrè  
Bí ón bá n gbóndò lójò  
Omi a móo ta sí on lójú  
Omi a móo ta sí on lénu  
A diá fún Onílèfun Tèté  
Omo Akéja wúrúkú borí ntorí omo  
Ebo n wón ní ó se  
Ó sì gbébo nbè  
Ó rúbo  
E jé á rodò nIlèfun  
Ilèfun mòmò nilé owó  
E jé á rodò nIlèfun

**Òsá Òwónrín A**

Ifá dice que la vida agradaría a esta persona y sus planes no se romperían. Ifá le pide ser comprometido a sus responsabilidades y ser obediente a ellos.

Cuidar es una responsabilidad obediente  
Comerciar es un acto de cuestionar  
Cuando ellos agotan los ríos en la lluvia  
El agua salpicaría hacia sus caras  
El agua salpicaría en sus bocas  
Adivinación lanzada para Onílèfun Tèté  
El niño de Akéja wúrúkú borí ntorí omo  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Él lo hizo  
Y la vida lo agradó  
Él tenía descanso de mente  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como sus Babalawos habían dicho  
Cuidar es una responsabilidad obediente  
Comerciar es un acto de cuestionar  
Cuando ellos agotan los ríos en la lluvia  
El agua salpicaría hacia sus caras  
El agua salpicaría en sus bocas  
Adivinación lanzada para Onílèfun Tètè  
El niño de Akéja wúrúkú borí ntorí omo  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Permítanos ir al río en Ilèfun  
Ilèfun es la casa de dinero  
Permítanos ir al río en Ilèfun..

### **Òsá Òwónrín B**

Ifá pé kí eléyiun ó mó já o, Obinrin kán ní bò wáá fé e. Àwọn Obinrin tí ó bàá nílé ò níí féràn iyàwó tuntun. Ifá pé Obinrin òhún ní ó sì bí omo tí eléyiun ó fi lòókó láyé.

Eye wéréméré abiyé wéréméré  
Eye wéréméré abiyé wéréméré  
A día fún Olóbònöhùnbohùn  
Èyí tí n sòwò arrijo relé Olókun Sèniadé  
Olóbònöhùnbohùn ní n bèrè  
Ilé Olókun Sèniadé tóun n lo yií dáká báyíí?  
Wón ní kó rúbo  
Ó sì ti wá omo wá omo  
Kò rí  
Eja, Obinrin Olókun ni  
Ìkòrò, Obinrin Olókun níí se  
Ìsin pàápàá, Obinrin Olókun lòun náà  
Olokún tí fé gbogbo won téle  
Ó sì fún gbogboo won ní kákà lo  
Ngbà tí Olóbònöhùnbohùn dé òhún  
Kò rí ibi fi Olóbònöhùnbohùn wò sí  
Ó sì dáká lágò  
Olóbònöhùnbohùn bá n fòó káká gbogbo ilé  
Bó bó sìhíín  
Àwọn omo Eja a pé ilé iyá àwọn  
Ó bó sòhùún  
Àwọn omo Ìkòrò a lé e kúò nbè  
Àwọn a pé kákà iyá àwọn ni  
Olóbònöhùnbohùn ò rí ibi kan dúó sí  
Ngbà ó yá  
Ó bá bímo fún Olókun  
Òun ló bí Ìròmi  
Wón ní iwo Olóbònöhùnbohùn rúbo fún omoò re  
Wón ní rúbo ayé o  
Óbá pèsè fáwọn ayé  
Olóbònöhùnbohùn rúbo

**Ebo è pé**  
 Ngbà ó dèèkan  
 Èsù bá ní kí wón ó dòògùn sódò  
 Òògún mú gbogbo omo Eja pátá  
 Òògún ò leè mú Ìròmi  
 Ní n yan kiri lójú omí  
 Ní n wá n jó ní wá n yò  
 Ní n yin àwon Babaláwo  
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá  
 Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí  
 Eye wérèwéré abiyé wérèwéré  
 Eye wérèwéré abiyé wérèwéré  
 A diá fún Olóbònhùnbohùn  
 Èyí tí n sòwò arrijo relé Olókun Sèniadé  
 Erebete sé  
 Èrèbètè sé  
 Erebete sé sèè sé  
 Ilé tí ón ní n gbodò dé  
 Erí deri Ìròmi  
 Erebete sé  
 Èrèbètè sé  
 Erebete sé sèè sé  
 Àkòdi tí ón ní n gbodò wò  
 Àkòdi ti di tìròmi  
 Erebete sé  
 Èrèbètè sé  
 Erebete sé sèè sé  
 Gbogbo ibi tí ón ní n gbodò dé  
 Gbogbo è ló wáá di tìròmi  
 Erebete sé  
 Èrèbètè sé  
 Erebete sé sèè sé  
 Ìròmi bá n sáré lójú omí  
 Gbogbo ibi àwòn omo Eja ní kò gbodò wò  
 Ìròmi ló wáá padà nilé Olókun Sèniadé  
 Kinní kan ò le mú Ìròmi mó.

### Òsá Òwónrín B

Ifá le pide a esta persona que no guarde la malicia con cualquiera. Una cierta mujer está viniendo a casarse a le o si él es un hombre. La esposa incumbida no le gustaría. Es la nueva mujer que le daría el niño que haría a esta persona popular en la vida.

Los pájaros pequeños con las plumas pequeñas  
 Los pájaros bonitos con las plumas llenas de colores  
 Adivinación lanzada para el Escarabajo volante  
 Un acto del baile aventurando en la casa de Olókun Sèniadé  
 Es el Escarabajo que estaba preguntándole a Ifá  
 '¿La casa de Olókun es que yo voy lleno de cosas buenas?  
 Ellos le dijeron que realizará el sacrificio  
 Pero ella había estado buscando mucho tiempo por niños

Ella no había tenido ninguno  
El pez, era una esposa de Olókun  
Ìkòrò, también era una esposa de Olókun  
El caracol de agua también era una esposa de Olókun  
Olókun se había casado a todos ellos previamente  
Él dio a cada uno, sus salones de descanso respectivos y salas  
Pero cuando el Escarabajo llegó allí  
Olókun no podría encontrar un lugar para ella  
Sin embargo, el Escarabajo era muy bonito  
Ella empezó a volar alrededor de la casa entonces  
Si ella vuela aquí  
El niño del Pez diría que el lugar perteneció a su madre  
Si ella descansara en el otro extremo  
Los niños de Ìkòrò la perseguirían lejos  
Ellos dirían que era el salón de descanso de su madre  
El Escarabajo no podría encontrar un lugar de descansando  
Después de un período  
Ella tenía un niño para Olókun  
El niño es el patinador de Agua  
'Usted el Escarabajo, ofrezca sacrificio para su niño' ellos advirtieron  
Ellos le pidieron que realizara el sacrificio contra los enemigos terrenales  
Ella hizo la prevención para los enemigos  
El Escarabajo realizó todos los sacrificios  
Estaba muy lleno  
Después de un período prolongado de tiempo  
Èsù le pidió al hombre que vertiera el veneno en los arroyos  
El veneno mató a todos los bebés del Pez completamente  
El veneno no podría matar a patinador de Agua  
Él estaba vagando sobre la superficie de agua  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho  
Los pájaros pequeños con las plumas pequeñas  
Los pájaros bonitos con las plumas vívidas  
Adivinación lanzada para el Escarabajo volador  
Uno que aventura el acto del baile en la casa de Olókun Sèniadé  
Erebete sé  
Erèbètè sé  
Erevete sé sè sé  
La casa que ellos me pidieron que no entrara  
Todo se ha vuelto una propiedad poseída por el patinador  
Erebete sé  
Erèbètè sé  
Erevete sé sè sé  
El apartamento de Àkòdí ellos me prohibieron entrar  
Todo se ha vuelto una propiedad poseída por el patinador  
Erebete sé  
Erèbètè sé  
Erevete sé sè sé

## Ifadowole

Todo el lugar que ellos dijeron que yo no debo ir cerca (próximo, casi, intimo)  
Todo se ha vuelto una propiedad poseída por el patinador

Erebete sé

Erèbètè sé

Erevete sé sè sé

El patinador de Agua empezó el patinaje después en las superficies de agua

Todos los lugares que le pidieron que no entrara

Es el Patinador que heredó la casa de Olókun

Nada podría detenerlo de Nuevo.

**Òsá Òbàrà A**

Ifá leleyiun wáá je láyé. Tó bá jé obinrin ló dá Ifá yíí, isé àjókòólè se niséé rè. Bí bá n kirií ki, iséé rè ó dàñù. Tpri Ifá níraan rèé je.

Ò sa báàrà mû tà  
A diá fún Dúrówojú  
Òmo Ajèèrùsòlà  
Wón ní bíi iséé baba è ni kó móo se  
Awo ni baba Dúrówojú  
Awo sií jókòó kalè ni  
Wón ó móo wáá wá  
Wón ó dàá Ifá lówó è  
Òun náà ó ki Ifá fún wón  
Wón ó wáá rúbø  
Wón ó sì fún un lówó  
Sùgbón Dúrówojú ò fé gbogbo èyuun  
Ní bá n kirií kiri  
Wón ní ngbà tó bá se bíi ti babaa rè  
Ni nnkan rè ó tòó gún  
Ni Dúrówojú bá jókòó kalè  
Ni wón bá n wá  
Ni ón bá n mû ajé wá  
Wón làwón ò pée jókòó tiséé babaà rè  
Ni Dúrówojú bá n ji ní n yò  
Ní n yin àwøn Babaláwo  
Àwøn Babaláwo náà n yin Ifá  
Ó ní bée làwón Babaláwo tòún wí  
Ò sa báàrà mû tà  
A diá fún Dúrówojú  
Òmo Ajèèrùsòlà  
Kín làwá n seé là nlée wa?  
Èèrù  
Èèrù làwá n jeé là nlée wa  
Èèrù

**Òsá Òbàrà A**

Ifá dice que esta persona está en el mundo disfruta regalos libres. Si esta persona es una mujer, su trabajo es circunstancial en eso que ella tendría que quedarse en un lugar para ganar su dinero del cielo. Si esta persona anda para buscar la riqueza, ella nunca lo conseguiría.

Ò sa báàrà mû tà  
Adivinación lanzada para Dúrówojú  
El niño de Ajèèrùsòlà  
Ellos le dijeron que practicara la profesión de su padre exactamente  
Los progenitores de Dúrówojú eran Babaláwos  
Y Babaláwos se sentarían en un lugar particular  
Las personas vendrían de todo caminar de vida  
Él lanzaría la adivinación para ellos  
Él les pediría que realizaran los sacrificios

Y el dinero se daría al Babaláwo  
Pero desde que Dúrówojú no quiso ninguno de éstos  
Él empezó a pasar buscando un trabajo  
'No hasta cuando usted sigue los pasos de su padre  
'Entonces habría sus cosas ser buenas'  
Dúrówojú se sentaba después  
Ellos estaban consultándolo  
Era entonces que ellos lo recordaron su consejo más temprano  
Dúrówojú empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había predicho  
Ò sa báàrà mù tà  
Adivinación lanzada para Dúrówojú  
El niño de Ajéèrùsolà  
¿Qué nosotros cosechamos en nuestra familia?  
Los regalos libres  
Es ganancia libre que nosotros disfrutamos en nuestra casa  
Los regalos libres.

### Òsá Òbàrà B

Ifá pé eléyiun ó se rere fún èèyàn; kí wón ó mó wàá sò oore òhún dibi mó o lówó ni kó se pèlépèlè si. Ifá pé bó bá sì jé pé eléyiun ni wón soore fún, oore òhún ó fèé yègè, sùgbón eni ó se atònà oore òhún ni ò níí jé kí oore òhún ó yègè.

Ológosé jùkú  
Ló dia fún Oníyèyè mokò  
Níjó tí n̄ ló ilé oko àárò  
Wón ní ó rúbø  
Alátònà ló sì se atònàa rè  
Tée dé ilé oko àárò  
Wón n̄ se ilé okoo ló  
Ngbà ó dààrin kan  
Òró bá n̄ mì  
Oko è ò se dáadáa mó  
Bí ó bàá wí  
A pé ti Ológosé jùkú lòún n̄ wò  
Tó se atònà òun  
Oníyèyè Ì bá ló  
Wón ní kó móo wo ti Ológosé jùkú  
Ní wá n jó n̄ ní n̄ yò  
Ní n̄ yin àwøn Babaláwo  
Àwøn Babaláwo n̄ yin Ifá  
Ó ní bée làwøn Babaláwo tòún wí  
Ológosé jùkú  
A diá fún Oníyèyè mokò  
Níjó tí n̄ relé oko àárò  
Oníyèyè Ì bá ló  
Bí ò bá sí Ológosé jùkú  
Oníyèyè Ì bá ló

**Òsá Òbàrà B**

Ifá dice que esta persona ayudaría a alguien; él se advierte tal que este acto bueno no se volvería contra él. Al contrario, si es esta persona que recibió la ayuda de otra persona, la ayuda puede intentar caerse en pedazos pero la persona que pavimentó el camino para la ayuda lo permitiría.

Ológosé jùkú  
Adivinación lanzada para Oniyèyè mokò  
Cuando ella estaba casándose al primer marido  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Era un mediador que pavimentó el camino para ella casarse  
Haciéndolo fácil para ella conseguir a su marido  
Ellos continuaron en el asunto matrimonial  
Aproximadamente un tiempo particular  
Había un problema  
El marido no estaba haciendo bien de nuevo  
Pero cuando la mujer informaría  
Ella diría que ella estaba respetando sólo Ológosé jùkú  
Quién pavimentó aquí  
Oniyèyè habría partido (abandonado, salir, dejar, partir, irse)  
Ella fue mandada para ser considerada a Ológosé jùkú  
Ella empezó a bailar y regocijar entonces  
Ella estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ella dijo que era como su Babaláwo había dicho  
Ológosé jùkú  
Adivinación lanzada para Oniyèyè mokò  
Cuando ella estaba casándose al primer marido  
Oniyèyè habría partido  
Si no debido al respeto para Ológosé jùkú  
Oniyèyè habría partido

**Òsá Òkànràn A**

Ifá pé eni ti bá n gbé òtá ko eléyìun ó kàn kú jun ni; ebo ni kó rú, kò sì gbodò kórira. Ifá pé eni ó bá kórira eléyìun ó kàn subú dànù ni.

Igí nlá lo ya dínà  
 La e bùgbé  
 A diá fún, tèèrètè  
 Tí ò lódì enikan nnú  
 Gbogbo aráyé ló ní tie nínú pítipítí  
 Tèèrè ò lódì eníkan nnú  
 Gogbo wón bá n bínúu, rè  
 Wón ní kó rúbo  
 À á séé mo Tèèrè?  
 N làá pø Eré  
 Tèèrè bá rúbo  
 Wón ní ngbà tó o bá yò wón  
 Ó ó rií n tójúu wón ó kàn  
 Bí ón bá tí n, lo lójú Erè  
 Wón ó bàá ká aṣo, sóké  
 Wón ó mo, télè gíngín gíngín  
 Tèèrè ó bàá yò wón  
 Won a subú lulè  
 Ní wá n jó ní n yò  
 Ní n yin àwon Babaláwo  
 Awon Babaláwo n yin Ifá  
 Ó ní béké làwon Babaláwo tòún wí  
 Igí nlá ló ya dínà  
 La e bùgbé  
 A diá fún Tèèrè  
 Ti ò lódì enikan nnú  
 Gbogbo aráyé ló ní tie nínú pitipítí  
 Kín ní n pa won tí wón n kú beere?  
 Tèèrè  
 N ní n pa wón làwon n kú beere  
 Tèèrè

**Òsá Òkànràn A**

Ifá dice a cualquiera que se atreve (desafía) guerra contra esta persona simplemente se moriría prematuramente. Él debe realizar sacrificio pero debe mandar para no ser malsano. Pero quien lo odia lo sentiría

Este es porque un árbol grande se cayó por la senda  
 Que nos hizo desviar a través del arbusto  
 Adivinación lanzada para Tèèrè  
 Que tenía ninguna malicia  
 Todavía todos lo despreciamos  
 Tèèrè guarda no malicia de uno  
 Todos empezamos belicoso sin embargo contra él  
 Le pidieron que realizara sacrificio  
 Cómo hacemos para conocer a Tèèrè

Es el nombre alternativo para el ' Barro Resbaladizo'  
Tèèrè realizó el sacrificio  
'Cuando usted los resbala fuera '  
'Usted vería cuánto ellos sufrirían por odiarlo ', ellos aseguraron a Tèèrè  
Siempre que ellos caminaran en el barro resbaladizo  
Ellos sostendrían su ropa  
Ellos estarían caminando prudentemente  
Tèèrè los resbalaría entonces fuera  
Ellos se caerían con un porrazo  
Él empezó a bailar y regocijarse entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente lo que su Babaláwos había dicho  
Es porque un árbol grande se cayó por la senda  
Eso nos hizo desviar a través del arbusto  
Adivinación lanzada para Tèèrè  
Que tenía ninguna malicia  
Todavía todos lo despreciamos  
¿Qué estaba matándolos y ellos estaban agonizando en su multitud?  
Tèèrè  
Era lo que estaba matándolos, haciéndoles morirse en multitud,  
Tèèrè

**·Òsá·Òkànràn B**

Ifá pé inú eléyìun ó dùn

Ó sá kánran  
Ó rìn kánran  
Ìrin kánran kánran nírin Ekùn  
Ó kú okè  
Okè okun  
A diá fún Òòsà oko Agbaa Ìràwo  
Tí ó fi inúúdùn jesu àmódún  
Wón ní kó rúbo  
Wón níre omo fún un  
Aboyún ilé òún bí báyìi?  
Wón ní wéré ní ó bìí  
Ojú ònà ní ó bìímo si  
Òòsà Okó bá rúbo  
Ngbà ó tó gégé odún  
Tí wón ó móo,je,isu àmodún  
Wón bá ní kí won ó móo,lòó ru,Isu Òòsà Oko wa  
Isu ni ón n rùú bò  
Ìyàwò bá dójú ònà  
Ló bá bímo  
Hàín!  
Wón dé ilé lÒòsà okó bá n yò  
'Lóníí tóun ó,je Isu náà ni Obìin òún tún bí omo báyìi'?  
Ifá loun, pé ire omo fún eléyìun  
N ní wá n jo n ní n yò

Ní n yin àwon bábalawo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bee làwon Babaláwo òun wí  
Ó sá kánran  
O rìn kánran  
Irìn kánran kánran nìrìn Ekùn  
Ó kú okè  
Okè okun  
A diá fún Òòsà oko Agbaa Ìràwò  
Tí ó fi inúúdùn jesu àmódùn  
, Ebo n wón ni kó rú  
, Ebo n wón ni kó se  
Òòsà oko Àgbà Ìràwò gbébo nbè  
Ó rúbo  
, E mòmò kú oké  
Okè okun  
Òòsà oko Àgbà Ìràwò ló wáá finú dídùn jesu àmódùn  
Layé bá ye gbogbo wa tán pátá porongodo

**• Òsá, Òkànràn B**

Ifá dice que esta persona estaría contenta en la vida.

Él corre al azar  
Él camina al azar  
El leopardo pasea siempre es de una manera casual  
Ó kú okè  
Okè okun  
Adivinación del lanzamiento para Òòsà Oko, la estrella más grande,  
Eso comería el nuevo ñame con felicidad  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le desearon la fortuna de niños  
¿' Habría a la mujer embarazada en mi casa entregar seguramente '?  
Ellos lo tranquilizaron que ella entregaría seguramente  
Ellos le dijeron que ella estaría en una jornada aproximadamente el tiempo de su entrega  
Òòsà-Oko ofrecieron el sacrificio entonces  
Cuando estaba sobre la fiesta anual  
Ellos estaban preparando comer el nuevo ñame  
Las mujeres fueron pedidas ir y traer Òòsà se puso muy jubiloso  
¿' Hoy que nosotros comeríamos nuestro Nuevo ñame del Año, mi esposa entregó de un bebé '?  
Ifá dice que él le desea la fortuna buena de niños a esta persona  
Él empezó a bailar y regocijarse entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos que dijo que él corre al azar  
Él camina al azar  
El leopardo caminar siempre es de una manera casual  
Ó kú okè  
Okè okun  
Adivinación lanzada para Òòsà Oko, la estrella más grande,

## Ifadowole

Que comería el nuevo ñame con felicidad  
Le pidieron que ofreciera sacrificio  
El sacrificio era el antídoto prescrito  
Òòsà Oko que la estrella más grande oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
E mòmò kú okè  
Okè okun  
Es Òòsà Oko la estrella más grande con la que tenía felicidad comió el Nuevo ñame del Año  
Y la vida nos agradó en integridad.

**Òsá Ògúndá A**

Ifá pé gbogbo ire eléyiun tó ti dànù pátá ní † padàá bò. Kó rú eja abori † lá ka àti eyelé; kí wón ó fí eja náà lé orí Ifá kí wón ó la enu è kí wón ó sì gbón iyè Ifá òhún sí i. Kí wón ó wáá fí eja òhún bò Ifá. Gbogbo ire òhún ní ó padà wá.

Àkò ò Lerán lèsè tée dé gbónrangandan ojúgun  
 A diá fún Òrúnmilà  
 Níjó ti n lò rée fí Bòmbo omo Òrìsà sayà  
 Òrúnmilà ló fé Bòmbo Omo Òòsà  
 Gbogbo ire tó ti sí lò nlé è  
 Gbogbo è bá n padàá dé  
 Ayé ye Òrúnmilà  
 Ní wá n jó ní n yò  
 Ní n yin àwòn Babaláwo  
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá  
 Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí  
 Àkò ni ò lèran lèsè tée dé gbónrangandan ojúgun  
 A diá fún Òrúnmilà  
 Níjó ti n lò rée fí Bòmbo omo Òrìsà sayà  
 Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
 Òrúnmilà gbébo nbè ó rúbo  
 Ajé tó ti sí lò  
 Ajé n padàá bò wá  
 Omi tó sun lò lára eja  
 Kò sàì sàn wáá béja lodo  
 Aya tó ti sí lò  
 Omo tó ti sí lò  
 Gbogbo ire tó ti sí lò  
 Wón n padàá bò wá  
 Omi tó sun lò lára eja  
 Kò sàì sàn wáá béja lodo

**Òsá Ògúndá A**

Todo las fortunas buenas que habían eludido a esta persona regresarían. Ifá le pide que sacrifique un pez que se arrastra en el suelo (lodo, fango, pescado oscuro o pardo. [mudfish]) Grande y palomas. Ifá le pide que ponga el pez en el sacrificio, ellos deben abrir la boca del pez y verter polvo de Ifá en él y entonces lo usan para sacrificar a Ifá. Todas las cosas buenas regresarían.

Es pájaro de Àkò que no tiene la carne a la espinilla  
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
 En el día él iba a tomar Bòmbo el niño de Òrìsà como esposa  
 Es Òrúnmilà que se caso Bòmbo  
 Todas las cosas buenas que habían partido de su casa previamente  
 Todos ellos empezaron regresando  
 La vida de Òrúnmilà tan contento  
 Él empezó entonces también a bailar y regocijar  
 Él estaba alabando su Babaláwo  
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

Es pájaro de Àkò que no tiene la carne a ¡la espinilla desnuda  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà en el día que él iba a tomar Bòmbò el niño de Òrìsà  
como esposa  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio y lo realizó  
La riqueza que había partido  
La riqueza está regresando  
El agua que escurrió (vacío, agoto, apurar) lejos de un pez  
Fluiría atrás para encontrarse el pez en el río  
La esposa que había partido  
El niño que había partido  
Todas las cosas buenas que habían partido  
Todo ellos están viniendo de regreso  
El agua que escurrió fuera de un pez  
Fluiría atrás para encontrarse el pez en el río

### Òsá Ògündá B

Wón ó móo pé àwón ó dàá eléyiun lóró. Ifá pé iró ni, wòn ò níí le mú u.

Oró ti wón dÓlúmepín  
Oró ò leè pOlúmepín mó  
Oró tée dÓlúmetà  
Oró ò leè pOlúmetà  
Oró ti wón dá Ògbògbò ewùrà  
Wón korí è bòlè ní poro oko  
Oró òhún ò níí pÒgbògbò ewùrà  
Ògbògbò ewùrà tée korí è bòlè ní poro oko  
A diá fún Alágbàniràwé  
Omo akéré wògbó iwin lo  
Alágbàniràwé ní n bèrè lówó Ifá  
Ayé ye òun báyi?  
Wón ní ayé ó ye é  
Wón ní wón n dá a loro ni  
Wón ní gbogbo ení ó dá a lóró  
Wón ní gbogboo won ò níí rójútùú nàkaan won  
Ó ní wón dá Olúmepín lóró  
Olúmepín ò kú  
Ayé ní n je  
Wón dá Olúmetà lóró  
Olúmetà ò kú  
Wón dá ògbògbò ewùrà lórí  
Wón korí è bòlè ní poro oko  
Ògbògbò ewùrà tún hù  
Ògbògbò ewùrà ò kú  
Ifá pé kí ekéyiun ó rúbø dáadáa  
Wón níwo Alágbàniràwé ò níí kú  
Gbogbo níwo Alágbàniràwé ó níí kú  
Gbogbo oró ti ón dá o ní ó lo  
Ó ní Oró ti wón dÓlúmepín  
Oró ó leè pOlúmepín mó

Oró téé dÓlúmetà  
Oré ò leè pOlúmetà  
Oró ti wón dá Ògbògbò ewùrà  
Wón korí è bølè ní poro oko  
Oró òhún ò níí pÒgbògbò ewùrà  
Ògbògbò ewùrà téé korí è bølè ní poro oko  
A diá fún Alágbàníràwé Òmo akérè wògbó iwin lo  
Oró téé dá Alágbàníràwé  
Kó níí pa Alágbàníràwé  
Oba ní ó fi je

**Òsá Ògúndá B**

Ifá dice que algunas personas se confabularían para causar daño a esta persona. Ellos no tendrían éxito.

El daño (mal, perjudicar) ellos causaron a Olúmepín  
El daño no podría matar a Olúmepín  
El estrago usted causó a Olúmetà  
Nunca podría matar Olúmetà  
El daño ellos causaron a la semilla de ñame de agua fresca  
Ellos entierran su cabeza en los surcos de la granja  
El daño no mataría la semilla de ñame de agua fresca  
Cuya cabeza ellos entierran en los surcos de la granja  
Adivinación lanzada para Alágbàníràwé  
El niño de akérè wògbó iwin lo  
Es Alágbàníràwé que estaba preguntándole a Ifá eso  
'¿La vida me agradaría en absoluto?'  
Ellos dijeron que la vida lo agradaría  
Ellos dijeron que algunas personas están causándole daño  
Todos que se confabularon para causarle los dolores  
Ellos nunca encontrarían el avance para sus cosas, ellos dijeron  
Ellos causaron a Olúmepín un gran daño  
Todavía Olúmepín no se murió, ellos dijeron  
Él estaba disfrutando la vida  
Ellos dijeron 'Ellos causaron a Olúmetà un gran estrago'  
Olúmetà no se murió  
Ellos cortaron el retoño del ñame de agua  
Y entierra la cabeza en los surcos de la granja  
El ñame de agua creció y germinó  
No se murió  
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio bien  
Usted, Alágbàníràwé, usted no se moriría  
Todos los horrores que ellos causaron que usted iría  
Él dijo el daño que ellos causaron a Olúmepín  
El daño no podría matar a Olúmepín  
El estrago usted causó a Olúmetà  
Nunca matará a Olúmetà  
El daño que ellos causaron a la semilla de ñame de agua fresca  
Ellos entierran su cabeza en los surcos de la granja  
El daño no mataría la semilla de ñame de agua fresca

## Ifadowole

Cuya cabeza usted entierra en surcos de la granja  
Adivinación lanzada para Alágbàníràwé el niño de Akéré wogbó iwin lo  
El daño que usted causó Alágbàníràwé  
Nunca mataría a Alágbàníràwé  
Él se volvería un rey más bien.

### Òsá Ìká A

Ifá pé ire fún eléyìun; ayée rè ó dáa. Ifá pé àwọn Irúnmolè ó gbóhùn rè, sùgbón ohunkóhun ti Ifá bá gbá lójó náà ni kó fún un. Ifá pé òún ó gbó ohùn eléyìun, òún ó sì gbó ti ení ó dá Ifá yií náà. Ifá pé kí eléyìun ó móo sòótó o. Kó sì móo sòrò Ifá lénu è ní rere.

Ó sá kádi  
Ó rìn kádi  
Ó fò fèrè fèrè  
Ó módi Ìká gùn  
A diá fún Onílé Orókè  
Èyí tíí sòmo Abèwolégi  
Wón ní kó sá káalè ebo ní ó se  
Ó sì gbébø nbè  
Ó rúbø  
E wá n gbágogo  
A bé ò gbágogo?  
Àwá mòmò n gbágogo  
Nílé onílé Orókè  
Ibè la gbé n gbágogo  
Ifá wá n gbó tiwa  
Àbí ò gbó tiwa?  
Onílé Orókè  
Ifá n gbó tiwa

### Òsá Ìká A

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que los Irúnmolè oirían Su lamento, pero cualquier cosa Ifá exige de él debe darse el mismo día. Ifá escucharía el lamento de esta persona y la voz del Babaláwo que lanzó la adivinación. Este Babaláwo debe ser verídico y alabar Ifá siempre.

Él corre hacia dentro a esconder  
Él camina hacia dentro a esconder  
Él salta alto  
Y subir a los límites de Ìká  
Adivinación lanzada para Onílé Orókè  
El niño de Abèwolégi  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
'Pueda usted oír el gong resonante  
'¿O usted no puede oírlo?'  
Nosotros realmente estamos oyendo el gong resonante  
En la casa de Onúilé Orókè  
Allí, nosotros oímos el sonido del gong  
Ifá escuchan ahora nuestra súplica  
¿No hace él?  
Onílé Orókè  
Ifá escucha nuestra súplica.

**Òsá Ìká B**

Ifá pé ó yé eléyìun. Bí ón ti wulè kí wón ó se té, eléyìun ó móo jayé ni. Ifá pé ka si móo se bíi tòun.

Ó dá sáká sáká  
 Ó rìn sáká sáká  
 A díá fún Sálúbàtà  
 Níjó ti n̄ sawoó relèe Líkì  
 Wón ní kó rúbø  
 Ilèe Líkì tí òúj n̄ lo yíí  
 Ó dáa fún òun nbè?  
 Wón ní yóó dá fún un  
 Wón ní ebo ni kó se  
 Kò sí bí won ò ti ra á móle té  
 Wón ní o ó móo fohùn ni  
 Ní ó móo se pèé pèé pèé  
 Wón ra á, ra á  
 Ipá ò ka  
 Ngbà ó bá sú won tó gbó  
 Wón ó bàá fí Sálúbàtà sílè  
 Sálúbàtà gbó; ó tó  
 Ifá pé emí eléyìun ó gùn  
 Ó ní ódá sáká sáká  
 Ó rìn sáká sáká  
 A díá fún Sálúbàtà  
 Tí n̄ sawoó relèe Líkì  
 Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
 Ó sì gbèbø nbè ó rúbø  
 Abòdé ilèe Líkì  
 Mo wáá dá sáká o  
 Mo rìn sáká o  
 Sálúbàtà wáá ségun

**Òsá Ìká B**

Ifá dice que la vida agradaría a esta persona. No importa cuánto ellos lo preocupan, él estaría disfrutando la vida y envejecería. Él se manda para comportarse en la semejanza de Ifá.

Ó dá sáká sáká  
 Ó rìn sáká sáká  
 Adivinación lanzada para las Zapatillas  
 El día que él estaba aventurando el sacerdocio en la tierra de Líkì  
 Le pidieron que realizara el sacrificio  
 '¿Esa la tierra de Líkì que yo voy?'  
 'Sería bueno apartado para mí allí?' las Zapatillas habían preguntado  
 'La vida estaría allí buena para usted'  
 'Pero usted debe realizar sacrificio'  
 No importa cuánto ellos lo friegan (maleza, matorral, reserva) cuando lleva puesto  
 Todavía estaría hablando  
 Sonando 'pèé', 'pèé'

## Ifadowole

Ellos lo llevaron continuamente  
Ellos no podrían superarlo  
Cuando ellos se alimentaron a y las Zapatillas se envejecieron  
Ellos lo dejarían solo  
Las Zapatillas envejecieron y viejas  
Ifá dice que esta persona envejecería en la vida  
Ó dá sáká sáká  
Ó rìn sáká sáká  
Adivinación lanzada para las Zapatillas  
El día que él estaba aventurando el sacerdocio en la tierra de Líkì  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
Las Zapatillas oyeron hablar del sacrificio y lo ofrecieron  
En el viaje del retorno de la tierra de Líkì  
Yo me lavo limpiamente  
Yo caminé limpiamente y galantemente  
Las Zapatillas ganaron.

· Òsá Òtúrúpòn A

Ifá pé ayé ó yé eléyìun, nnkaan rè ò sì níí báje. Ifá pé okàan rè ó balè, sugbón kó rúbo dáadáa kí omo rere ó gbèyìn òun.

· Ìgbòho, Ìgbòho  
 A diá fún Yèyé Owójùwà  
 Níjó tí n̄tòrun bò wálé ayé  
 · Ebo n wón ní ó se  
 Ngbà tí ó rúbo è  
 · Ebo ajé ló rú  
 Ó bá bérè síí lájé  
 Ó lówo láyé, owó ò ní mòmò mó  
 Ìgbòho, Ìgbòho  
 A diá fún yèyé Omójùwà  
 Níjó tí n̄tòrun bò wálé ayé  
 · Ebo n wón ní ó se  
 Òun bá rúbo omo  
 · Omó pò  
 Ilè kún̄ Ngbà ó dójúde ìsálayé  
 Yèyé Owólójùwà n lájé  
 Bí yèyé Omolójùwà tí n̄ se é ntiè  
 · Béè làwon omo n̄jé é  
 Ngbà ó pé sàà  
 Yèyé Owójùwà bá kú  
 Wón se Ìta nlé è  
 Bí ón tí se Ìta tán  
 Oníkálukú bá korí sílée won  
 Kò kúkúlómo láyé  
 Owó bá dowó elòmíin  
 · Ojó wáá yí lu ojó  
 Osù yí lu osù  
 Àwon omoo yèyé Omójùwà bá la ìyáa won  
 · Òun náà lówó  
 Ngabà ó pé sàà  
 Yèyé Omójùwà náà kú  
 Àwon omo è bá gbé ìyáa won  
 Wón sin ín  
 Wón bá ta ámó esin  
 Wón n̄ jó kiri ilú  
 Wón n̄ tàngkúúlo  
 Wón bá n̄ dárin  
 Wón n̄ pómó jùwà o  
 · Omó mò jùwà  
 Ìgbòho  
 · Omó mò jùwà  
 · Omó jùwà lóníí omó jùwà lóla  
 Ìgbòho  
 · Omó jùwà ò omó mò jùwà  
 Ìgbòho  
 · Omó mò jùwà  
 Àwon ɔnílù filù si

Wón bá n yinbon pé ìyá àwón kú  
 Wón è é sì í yinbon láàrin ilú nígbà ìwásè  
 • Obá bá gbúròò won  
 • Obá ní kí wón ó wá  
 È é ti rítéé fí n yínbon?  
 Wón ní À!  
 Ìyá tó bí àwoñ nnú  
 N ló, ló, làwón n yò  
 Táwoñ n yìnbon sí  
 • Obá ní sée gbó pé eníkan a móo yìnbon  
 Wón ní baba mó biínú  
 Ìyà ò nií kú, lèèmeji  
 • Obá ní ó dákí wón ó tún orii won ko  
 Wón tún ní Ìgbòho  
 • Omó mó jùwà  
 • Omó jùwà lóníí o omó jùwà, lóla  
 Ìgbòho  
 • Omó mó jùwà  
 • Omó jùwà o omó mó jùwà  
 Ìgbòho  
 • Omó mó jùwà  
 • Obá ní lóóótó ni àwon omo yií n so  
 Níjoo Yèyé Owójùwà kú  
 Tó ra erú  
 Tó ra erú  
 Tó kólé  
 Wón túká nlé è ni  
 • Èyin omo le wáá se èyí?  
 Ó dákí  
 • E móo jó  
 Kée móo yò.

### • Òsá Òtúrúpòn A

Ifá desea bien a esta persona. Estaría bien. Pero él debe realizar el sacrificio para los niños compasivos.

Ìgbòho, Ìgbòho  
 Adivinación lanzada para la Madre Owójùwá  
 En el día ella estaba viniendo del cielo a la tierra  
 Le pidieron que realizara el sacrificio  
 Cuando ella estaba realizando su sacrificio  
 Ella sacrificó exclusivamente para la riqueza  
 Ella llegó a la tierra y empezó teniendo la riqueza  
 Ella tenía tanto dinero a la magnitud de no poder estimarlo  
 Ìgbòho, Ìgbòho  
 Adivinación lanzada para la Madre Omolójùwà  
 En el día ella estaba viniendo del cielo a la tierra  
 Le pidieron que realizara el sacrificio  
 Ella solo realizó el sacrificio para los niños  
 Ella tenía tantos niños

Su casa estaba llena de niños cuando ella llegó sobre la tierra  
La madre Omojùwà estaba teniendo toda la riqueza  
Pero en cuanto la Madre Omojùwà trabajo para el dinero,  
Los niños lo consumirían  
Después de un tiempo prolongado  
La Madre Owójùwà se murió  
Las personas observaron 'Ita' en su casa  
Después de la observancia de ritos de Ita en su casa  
Todos volvimos a su o su morada respectiva  
Ella no tiene ningún niño  
Alguien más heredó su dinero  
Días pasaron después de días  
Meses después de meses  
Los niños de Madre Omójùwà enriquecieron a su madre  
Ella tenía el dinero también  
Y después de un período de tiempo  
También la Madre Omojùwà se murió  
Los niños llevaron a su madre  
Ellos dieron su entierro adecuado  
Ensillado un caballo  
Y empezó a bailar alrededor del pueblo  
Ellos estaban realizando la ronda de ritos de entierro  
Ellos cantaron las canciones  
Ellos estaban cantando 'realmente, los niños son mayores que el carácter'  
Realmente, los niños son mayores que el carácter  
Ìgbòho  
Realmente, los niños son mayores que el carácter  
Los niños son mayores que el carácter hoy e incluso en días a venir  
Ìgbòho  
Los niños son mayores que el carácter  
Los tambores dieron el golpeteo fuerte  
Ellos empezaron explotando los tiros en el aire,  
Pero en los días antiguos, nadie dispara en el aire en el medio de las ciudades  
El rey oyó hablar como resultado del acto prohibido  
Él los convocó en el palacio  
'Por qué usted debe disparar armas? El rey preguntó  
¡Ha! Ellos exclamaron  
'La mujer que dio el nacimiento a nosotros es la razón'  
'Ella está muerta y nosotros estamos regocijando'  
'Y ésa es la razón para los tiros  
'Tiene su oído a cualquiera haciendo en la vida que antes'? El rey preguntó, visiblemente enfadado  
'No se ofenda, Kabiesi  
La madre de uno no se morirá dos veces' ellos contestaron  
El rey pidió entonces que ellos cantaran la canción que él oyó que ellos cantaban de nuevo  
Ellos Realmente cantaron, Ìgbòho  
Los niños son mayores que el carácter  
Los niños son mayores que el carácter hoy e incluso en días a venir  
Ìgbòho

El niño es mayor que el carácter  
Los niños son mayores que el carácter hoy e incluso en días a venir  
Ìgbòho  
El niño es mayor que el carácter  
'Realmente, lo que estos niños están diciendo es verdad', el rey razonó  
'En el dia que la Madre Owójùwà se murió'  
'El que compró a tantos esclavos  
'Y tenía toneladas de cargas para ponerse la cabeza del esclavo'  
'Y construyó tantas casas  
'Todos dispersamos fuera de su casa'  
En su caso, ustedes niños han realizado un hecho'  
'Eso esta bien'  
'Usted puede seguir bailando'  
'Y estar regocijando'

**·Òsá Òtúrúpòn B**

Ifá pé kí eléyiun ó rúbo; Kó sò móo se bíi tifá; Sùgbón ngbà ó bá yá Obìnrin è ó pèé òun n.lo. Ifá pé kò gbodò lo; torí bó bá lo yóó kábàámò è.

Àgbé réke réke  
A diá fún Olórùbùrekè  
Tí n fomi ojú sògbérè omo  
Wón ní bó bá ti dé ilé ibi tí n.lo  
Wón ní kó fara balé nbè o  
Olórùbùrekè ò ti kókó fí  
À á séé mo Olórùbùrekè?  
Làá pe Agbébo Adìe  
Kòjé pé nlé oko àárò kéké dalé  
Kíkó ní n kóó kiri  
Ló bá rúbo  
Ló fara balé  
Ní wá n jó ní n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí  
Àgbé réke réke  
A diá fún Olórùbùrekè  
Tí n fomi ojú sògbérè omo  
Àgbé réke réke  
Ajé e é wón nlé Olórùbùrekè  
Àgbé réke réke  
Aya è é wón nlé Olórùbùrekè  
Àgbé réke réke  
Omo è é wón nlé Olórùbùrekè  
Àgbé réke réke

**·Òsá Òtúrúpòn B**

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. Él se manda para comportarse según las instrucciones de Ifá. Su mujer puede intentar divorciarse de él; Ifá dice que que ella debe advertirse para desistir por otra parte del acto que ella lamentaria.

Àgbé réke réke  
Adivinación lanzada para Olórùbùrekè  
Que estaba llorando debido a los niños  
Ellos le dijeron que en llegar a la casa de su marido  
Ella debe ser dócil y reservada  
Ella se había negado a considerar la advertencia al principio  
¿Cómo se conoce Olórùbùrekè?  
Es uno que alternativamente llamada la Gallina  
Ella nunca sería sumisa en la casa de su marido mañana hasta noche  
Ella estaba empacando alrededor (por todas partes)  
Ella realizó el sacrificio después  
Ella se hizo dócil y sumisa  
Ella empezó a bailar y regocijar entonces  
Ella estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Àgbé réke réke  
Adivinación lanzada para Olórùbùrekè  
Que estaba llorando debido a los niños  
Àgbé réke réke  
No habrá nunca una carestía de riqueza en la casa de Olórùbùrekè  
Àgbé rèke rèke  
No habrá nunca una carestía de esposas en la casa de Olórùbùrekè  
Àgbé rèke rèke  
No habrá nunca una carestía de niños en la casa Olórùbùrekè  
Àgbé réke réke

## Òsá Òtúá A

Ifá loun pé ire obìnrin fún eléyìn.

Ohun eni òní nu ni  
Kóhun ó un ni  
A diá fún Somúrógé tíí somo Alárá  
Ohun eni òní nu ni  
Kóhùn ó nu ni  
A diá fún Sòkùndigbà tíí somo Ajerò  
Ohun eni òní nu ni  
Kóhùn ó nu ni  
A diá fún Somúlùké  
Omo Owáràngún àga  
Ebo n wón ní wón ó se  
Àwòn mètèèta ni ón pá okó ìmònràn làwón ó níi ntàwòn  
Ení ó bá le moóko àwòn  
N làwón ó fèé  
Alárá so tiè ní Somúrógé  
Ajerò so tiè ní Sòkùndigbà  
Owáràngún àgá so tiè ní Somúlùké  
Wón bá dàgbà dàgbà  
Wón tó ilé okóó lo  
Òrúnmilà ní òun wáá le moóko won báyí?  
Wón ní kó rúbø  
Wón ní kó tójú Awo èkuru funfun méta  
Kó lòo gbé mètèèta kalè  
Lójú ònà odò tí ón gbé n lòó pønmi  
Kó wáá go sínú igbó  
Légbèé ebo tó rú  
Òrúnmilà se bée  
Èyí tó saajú ló kókó rí Awo nílè  
Ó ní Somúrógé omo Alárá  
O ò wáá wo nnkan  
Òrúnmilà moóko èèkejì  
Somúrógé bá ké sí èèketa  
Sòkùndigbà omo Ajerò  
O ò wñña wo nnkan  
Somúlùké omo Owáràngún àga ló sì rí àwòn àwo nílè  
Àwòn méjèèjì yòókù bá ní  
Somúlùké omo Owáràngún àga  
Jé kí àwòn ó gbé kinní yíi lókòòkan káwòn ó je é  
Wón bá gbé àwo lókòòkan  
Wón bá je é  
Wón je gbogbo è tán  
Ni ón bá fó áwo  
Kí wón ó moó lo  
Òrúnmilà bá pé wón padà  
Ó lóhun eni òní nu ni kóhùn ó nu ni  
A diá fún Somúrógé tíí somo Alárá  
Ohun eni òní un ni kóhùn ó un ni

A diá fún Sòkùndigbà tíí somo Ajerò  
Ohun eni òníí nu ni kòhún ó nu ni  
A diá fún Somúluké tíí somo Owáràngún àga  
Màtàídé onbù  
Oní lábá owó  
Omo Alárá fún mi láwoò mi ò  
Ohun eni òníí nu ni kòhún ó nu ni  
Omo Ajerò fún mi láwoò mi ò  
Ohun eni òníí nu ni kòhún ó nu ni  
Omo Owáràngún àga fún mi láwoò mi ò  
Ohun eni òníí nu ni kòhún ó nu ni  
Somúrógé omo Alárá fún mi láwoò mi ò  
Ó lóhun eni òníí nu ni kóhun ó nu ni  
Sòkùndigbà omo Ajerò fún mi láwoò mi  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Somúluké omo Owáràngún àga fún mi láwoò mi ò  
Ohun eni òníí nu ni kòhún ó nu ni  
Àwọn métèètä bá ní ó móø kálø òdò baba àwọn  
Wón dé òdò babaa wòn  
Wón kékó; wón rò  
Alárá ní Òrúnmìlà  
Ògún òké rée ohun àwoò rë ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Òrúnmìlà lógún òké ò tóhun àwo òun ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Kín ló wáá tóhun àwoò rë ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Odidi èniyàn ló tóhun àwoò mi ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Alárá bá pe Somúrógé  
Ó lóò gbó báyíí?  
Ó ní móø bá a lø  
Wón dé òdò Ajerò  
Ajerò bëèrè ejø  
Bóo ló tí ri?  
Wón ní toò  
Èkuru láwòn jé tán  
Ni àwòn bá fô àwo è  
Ló bá sì pé kí àwòn ó fún òun láwo mím  
Ajerò bá mú Ogbon òké  
Òrúnmìlà Ogbon òké rée ohun àwoò rë ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Òrúnmìlà lóbèn òké ò tóhun àwo òun o  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Kín ló wáá tóhun àwoò rë ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Odidi èniyàn ló tóhun àwoò mi ò  
Ohun eni òníí nu ni kóhún ó nu ni  
Ajerò ní ò ò gbó báyíí?  
Ìwò Sòkùndigbà móø ba Òrúnmìlà 1ø

Wón bá kórí sílē Owáràngún àga  
Èyí tíí se baba Somúlùké  
Ngbàa wón dódòò baba è  
Wón kékó wón tún rò  
Òún ní àádóta òké rèé ohun àwoò rē ò  
Ohun ení ò níí nu ni kòhún ó nu ni  
Òrúnmìlà ní àádóta òké ò tóhun àwo òun ò  
Ohun ení ò níí nu ni kòhún ó nu ni  
Òwáràngún àgá ní kín ló wáá tóhun àwoò rē ò  
Ohun ení ò níí nu ni kòhún ó nu ni  
Odidi èniyàn ló tóhun àwoò mi ò  
Ohun ení ò níí nu ni kòhún ó nu ni  
Òwáràngún àgá bá pé omoo rē  
Ó lòó gbó báyíí?  
Ó ní móó bá a ló  
Béè ni Òrúnmìlà se fé àwón métèèta.

### Òsá Òtúá A

Ifá le desea la fortuna buena de esposas a esta persona.

Uno es correspondido no estaría perdido  
Y uno también perdería de voz  
Adivinación lanzada para Somúrógé el niño de Alárá  
Uno es correspondido no estaría perdido  
Y uno también se perdería de voz  
Adivinación lanzada para Sòkùndigbà el niño de Ajerò  
Uno es correspondido no estaría perdido  
Y uno, también se perdería de voz  
Adivinación lanzada para Somúlùké  
El niño de Owáràngún àga  
Ellos eran todos aconsejados realizar sacrificio  
Los tres decidieron tomar a un hombre sabio como su marido  
'Sólo la persona que podría conocer nuestros nombres reales'  
'Ésa es la persona que nosotros nos casaríamos' Ellos dijeron  
Alárá nombró su propio 'Somúrógé'  
Ajerò nombró su propio 'Sòkùndigbà'  
Mientras Owáràngún-àga nombran su 'Somúlùké'  
Ellos crecieron entonces y se pusieron maduros  
Ellos se maduraron bastante para casarse fuera  
'Cómo sabría yo los nombres reales de estas muchachas'? Òrúnmìlà preguntó  
Ellos le dijeron que realizara sacrificio  
Ellos le pidieron que preparara tres platos de Èkuru blanco  
Él debe ir y debe poner los tres  
En la senda de las muchachas para tomar sacando agua del arroyo  
'Usted debe esconder entonces en el arbusto'  
'No lejos del sacrificio que usted ofreció'  
Òrúnmìlà hizo como instruyó  
El uno de delante fue el primero en ver los platos  
Ella convocó a Somúrógé, el niño de Alárá,  
'Venga y vea algo'

Òrúnmìlà memorizo el nombre  
Somúrógé en también ver los platos llamo en al tercero  
'Sòkùndigbà, el niño de Ajerò'  
'Vienga y vea algo aquí'  
Somúlùké el niño de Owáràngún àga fue uno que vio los platos  
Los otro dos en unísono dijeron  
'Somúlùké el niño de Owáràngún àga'  
'Permítanos escoger estos platos para cada uno y comerlo'  
Ellos escogieron los platos uno para cada uno  
Ellos comieron a satisfacer  
Y en terminar la comida  
Ellos rompieron los platos  
Cuando ellos estaban a punto de salir  
Òrúnmìlà los volvió a llamar  
Él dijo que Uno es correspondido no habría ser perdido y también perdería uno de voz  
Adivinación lanzada para Somúrógé el niño de Alárá  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Adivinación lanzada para Sòkùndigbà el niño de Ajerò  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Adivinación del lanzamiento para Somúlùké el niño de Owáràngún àga  
Màtàidé onbù  
Cuya falda se hace de dinero  
El niño de Alárá, déme mi plato  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
El niño de Ajero me da mi plato  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
El niño de Owáràngún àga me da mi plato  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Somúrógé el niño de Alárá, déme mi plato  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Sòkùndigbà el niño de Aljerò, déme mi plato  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Somúlùké el niño de Owáràngún àga, déme mi plato  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Los tres pidieron a Òrúnmìlà acompañarlos a sus padres respectivos  
Ellos llegaron diferentemente a sus padres  
Ellos explicaron la disputa  
Alárá llamó a Òrúnmìlà  
'Aquí están veinte mil a cambio de sus platos rotos'  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Veinte mil no es bastante como intercambio para mis platos rotos, Òrúnmìlà dijo,  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
¿Qué serían entonces bastante como intercambio para usted los platos?  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Un ser humano entero sería bastante un intercambio para mis platos  
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
Alárá llamó en Somúrógé  
¿Pueda usted ese corazón?  
'Sígallo' Él dijo  
Ellos llegaron a la casa de Ajerò

Ajerò preguntó por el asunto  
 ' Que pasó ' él preguntó  
 ' Toò', Sòkùndigbà dijo  
 ' Es Èkuru que nosotros comimos '  
 ' Y nosotros rompimos los platos '  
 ' Él llamó entonces en nosotros a devolverle sus platos '  
 Ajerò sacó treinta mil  
 ' Òrùnmìlà, suyo son treinta mil a cambio de sus platos '  
 Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
 Treinta mil no es bastante como intercambio para mi plato, Òrùnmìlà dijo  
 Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
 ¿Qué serían entonces bastante como intercambio por su plato?  
 Uno es correspondido estaría perdido y se perdería uno de voz  
 Un ser humano entero sería bastante un intercambio para mi plato  
 Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
 Ajerò llamó en su hija, Sòkùndigbà, ' pueda usted oír que, él gritó '  
 Usted puede seguirlo  
 Ellos hicieron para la casa de Owàràngún àga  
 El padre de Somùlùké  
 Entonces ellos también llegaron a él  
 Ellos explicaron a él  
 Él dijo ' aquí están cincuenta mil a cambio de su plato '  
 Cincuenta mil no es bastante un intercambio para mi plato, Òrùnmìlà dijo  
 Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
 ¿Qué serían entonces bastante como intercambio para mi plato? Owàràngún àga  
 preguntó  
 Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
 Un ser humano entero sería bastante un intercambio para mi plato  
 Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz  
 Owàràngún àga también llamó en su hija  
 ¿Puede oír usted eso?  
 Sígalos  
 Y eso era cómo Òrùnmìlà se casaron con las tres de ellas

### Òsá Òtúá B

Ifá pé ojú eléyìn ò níí ríbi tó bá rúbò; ní se ìwàdií nnkankan, Yóó rídií rè.

Ení ó bá kóónú omi  
 Níí mo ibi tí omí muni dé  
 Ení ó ké òbòòsí  
 Níí fèjú yànyàànyàn sókè  
 A diá fún Òrùnmìlà  
 Níjó tí ní lò rèé rídií Olòdùmarè  
 Òun le rídií gbogbo nnkan báyìí?  
 Wón ní kí Òrùnmìlà ó rúbò  
 Wón ní sùgbón ní esè òkun ni kó gbé ebo è lò  
 Òrùnmìlà bá rúbò  
 Ó gbébo è ó desè òkun  
 Bí ó ti móó gbébo kalè níbè

Olòdùmarè sì bóraá lè  
 Ó wà ní gbalaja  
 Bùbùrù id'Olòdùmarè sì lÒkun  
 Bí Olòdùmarè bá mí fiìn  
 Òkún ó sí dà wá  
 Bo bá tún mí padà  
 Òkun à tún móo lo  
 Fàà  
 Bí Olòdùmarè tí n mí  
 LÒkun se n kún tí n fà  
 Kí Òrúnmìlà ó gbébo kalè  
 Ará bá fu Olòdùmarè  
 Ó níwo Òrúnmìlà  
 Òrúnmìlà bá dáhùn ó ní 'Hiín'  
 Olòdùmarè ní njé o ò rídií òun báyíi?  
 Òrúnmìlà ní 'bùbùrù idíi rẹ náà lòún n wò'  
 Olòdùmarè ní 'kó sí n tóò ní rídií mó lâyé'  
 Òrúnmìlà bá n jó ní n yò  
 Ní n yin àwọn Babaláwo  
 Àwọn Babaláwo rẹ n yin Ifá  
 Ó ní bẹè làwọn Babaláwo tòún wí  
 Ení ó bá kóónú omi  
 Níí mọ ibi ti omí muni dé  
 Ení ó bá ké ibòòsí  
 Ní fejú yànyàànyàn sókè  
 A diá fún Òrúnmìlà  
 Níjó ti n lo rée ríndií Olódùmarè  
 Àwaà rẹ ni  
 Àwaà rẹ ni  
 Òrúnmìlà pèlú Olódùmarè  
 Ogba ni wón jo n se  
 Àwaà rẹ ni

### Òsá Òtúá B

Ifá dice que esta persona no vería mal una vez que él realiza sacrificio. Él está haciendo una investigación en algo; él llegaría a la raíz de esto.

Él que camina en el río  
 Habría, saber la profundidad del agua  
 Él que grita un lamento de ayuda  
 Habría dilatar sus ojos al cielo  
 Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
 En el día él estaba inquiriendo de los secretos de Olódùmarè  
 ¿Descubriría yo los secretos de todo en la tierra? Él preguntó  
 Ellos le dijeron que realizara sacrificio  
 Pero él debe ir y debe poner su sacrificio en la playa  
 Òrúnmìlà realizó el sacrificio entonces  
 Él llevó su sacrificio e hizo para la playa  
 Cuando él estaba a punto de poner su sacrificio  
 Olódùmarè había quitado su tela

Él estaba completamente desnudo  
Pero la parte robusta de las nalgas de Olódùmarè es el océano  
Cuando Olódùmarè inhala  
La corriente del océano pasaría fuera de la orilla  
Cuando él exhala  
La corriente del océano pasaría en orilla  
'Fàà'  
El respira dentro y fuera por Olódùmarè  
Es la razón para la corriente del océano y movimiento  
Cuando Òrúnmìlà estaba a punto de poner el sacrificio  
Olódùmarè se puso sospechoso  
¡Usted Òrúnmìlà!  
'Hiín', Òrúnmìlà contesto  
'No vio usted mi secreto?' Olódùmarè preguntó  
'Yo sólo vi la parte robusta de sus nalgas' Òrúnmìlà contesto  
'No hay nada que usted no sabrá de aquí en adelante' Olódùmarè dijo  
Òrúnmìlà empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Él que camina en el río  
Habría, saber la profundidad del agua  
Él que grita un lamento de ayuda  
Habría, dilatar sus ojos al cielo  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
En el día él estaba inquiriendo de los secretos de Olódùmarè  
Es usted y nosotros  
Realmente es usted y nosotros  
Òrúnmìlà y Olódùmarè  
Ellos son de condición igual  
Es usted y nosotros

**Òsá Ìretè A**

Ifá pé eléyìun ó móo rífà je láyé. Èmíi rè ó gùn, ọkàan rè ó balè, kó móo náwó, kó sì yawó.

Gbinngbinyìnkìntìn Awo ilé Olóyan gìdìgbí  
Ló diá fún Olóyan gìdìgbí  
Omo a gúnyán nlánlá bo Ikin  
Bó bá dìgbà tí ó bàá bo Ifá è  
A gúnyán sìlè ràbàtà  
Gbogbo èèyàn ó bàá móo wá jeun  
Ení ó bà sì yawó  
Tí n se nnkan rere  
Nnkan rere nínlá náà níí rí  
Bí gbogbo wón bá jeun tán  
Wón ó bàá móo sàdúà fún un  
Olóyàán, yóó dáa fún o  
Èmíi rè ó gùn  
Iré bá dé fún Olóyan  
Ó ní Gbinngbinyìnkìntìn Awo ilé Olóyan gìdìgbí  
Ló diá fún Olóyan gìdìgbí  
Omo a gúnyán nlánlá bo Ikin  
Iyán nlánlá lOlóyàán fí n bo Ikin  
Gbinngbinyìnkìntìn  
Ifà nlánlá lOlóyàán n je  
Ifà ajé  
Ifà aya  
Ifà omo  
Ifà ilé  
Ifà nlánlá lOlóyàán n je  
Gbinngbinyìnkìntìn

**Òsá Ìretè A**

Ifá dice que esta persona conseguiría los regalos gratuitamente para disfrute. Él viviría mucho tiempo y tendría descanso. Ifá lo manda ser generoso.

Gbinngbinyìnkìntìn el sacerdote de la casa de Olóyan gìdìgbí  
Adivinación lanzada para Olóyan gìdìgbí  
El niño de A gúnyán nlánlá bo Ikin  
Cuando es tiempo por él observar su fiesta de Ifá  
Él prepararía mucho ñame machacado  
Todos vendríamos a su casa para comer  
Y él es generoso  
Y también haciendo las cosas buenas  
También conseguiría las cosas buenas en manojos (bultos)  
Cuando todos ellos habían tenido la comida para comer  
Ellos empezarían a orar para él  
Olóyàán, sería bueno para usted en la vida  
'Usted tendrá la vida larga', uno a otro diría  
Las cosas buenas empezaron entrando para Oláyàán  
Él dijo Gbinngbinyìnkìntìn el sacerdote de la casa de Olóyan gìdìgbí,

Adivinación lanzada para Olóyan-gìdìgbí  
El niño de A gúnyán nlánlá bo Ikin  
Bastante ũname mahacado que Olóyàán usa como el ofertorio a Ikin  
Gbìnngbinyìnkìntìn  
Son grandes regalos que Olóyàán está disfrutando  
Los regalos libres de Riqueza  
De esposas  
De niños  
De Casa  
Son regalos libres que Olóyàán está disfrutando  
Gbìnngbinyìnkìntìn

**Òsá Ìretè B**

Ifá pé ire ò níí pé eléyìun sílè. A ò níí rin ìrìn àrìndàñù.

Ó sá rété  
Ó rìn rété  
Àgbàrá gorí òkè  
A sáré rété  
A rìn rété  
A diá fún Òrúnmìlà  
Níjó ire gbogbo kò tí ò yalée rè mó  
Àwòn ire tí ón yaá lo yií?  
Wón yà wá báyí?  
Wón ní gbogbo iré ní o móó ya ilé è  
Wón ní kó tójúu eran ọyà  
Wón ní kó fi rúbo  
Òrúnmìlà se béè  
Ó fi eran ọyà bø òkè ipòrí è  
Ire gbogbo bá n yalé è  
N ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí  
Ó sá rété  
Ó rìn rété  
Gabarra gorí òkè  
A sáré rété  
A rìn rété  
A diá fún Òrúnmìlà  
Níjó ire gbogbo kò tí ò yalée rè mó  
Kín ló níre ó yà wálé Awo?  
Yààyà  
Ló níre ó yà wálé Awo  
Yààyà  
Kín ló níre ó yà wálé Awo?  
Eran Ọyà  
Ló níre ò yá wálé Awo  
Eran Ọyà

**Òsá Ìretè B**

Ifá dice que las cosas buenas no eludirán a esta persona.

Ó sá réte

Ó rìn réte

El escurrimiento de agua sube una colina

Corre abolladamente

Y camina abolladamente

Adivinación lanzada para Òrúnmilà

En el día que todas las cosas buenas se negaron a entrar en su casa.

'¿Todas estas fortunas buenas que volvieron lejos (fuera)?'

'¿Ellos volverían dentro?'

Ellos dijeron que todas las cosas buenas entrarían en su casa

Pero él debe preparar la carne de 'Óyà'

Le pidieron que lo usara como sacrificio

Òrúnmilà hizo como dijeron

Él usó la carne de Óyà como sacrificio a su Ifá

Todas las fortunas buenas empezaron volviendo en su casa entonces

Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho

Ó sá réte

Ó rìn réte

El escurrimiento de agua sube una colina

Corre abolladamente

Y camina abolladamente

Adivinación lanzada para Òrúnmilà

En el día que todas las cosas buenas se negaron a entrar en su casa

¿Qué ha mandado las fortunas buenas para volver en la casa de un Babaláwo?

Yààyà

Ha mandado las fortunas buenas para volver en la casa de un Babaláwo

Yààyà

¿Qué ha mandado las fortunas buenas para volver en nuestras casas?

La carne de Óyà

Ha mandado las fortunas buenas para volver en la casa de Babaláwo

La carne de Óyà.

**Òsá Òsé A**

Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Ààsàa baba bá sé  
N lomoó hun  
A díá fún Ajé  
Ajé n tòrun bò wálé ayé  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Ààsàa baba bá sé  
N lomoó hun  
A díá fún Oba  
Oba n tòrun bò wálé ayé  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Ààsàa baba bá sé  
N lomoó hun  
A díá fún Ifá  
Ifá n tòrun bò wálé ayé,  
Àwọn métèèta ni wón n bò wáyé  
Wón ní kí wón ó rúbo  
Wón ní bí wón ò bá rí wón  
Wón ò níí lè se kinní kan  
Wón ní òrò ti ón bá jo so  
Wón ní enikan ò le yí i mó  
Ngbà ti ón dèle ayé  
Bí aráyé bá n dámòràn  
Wón a ní ajé nkó?  
Wón ó pèé bí ò bá sí Ajé  
A à rí nnkankan se  
BÁjé bá sì ti débè  
Àwọn yòókù ó pa lóló ni  
Wón ò gbodò sòrò mó  
Níbi ti Oba náà bá sì ti dé  
BÓba bá ti sòrò  
Gbogbo èèyàn a dáké  
TÓba làsé  
Gbogbo ibi ó bá so sí  
Enikan ò tún sòrò mó  
Bifá náà bá sì ti sòrò  
Gbogbo àwọn tí móó se bíi tiè ní ó panu mó  
Wón ò gbodò sòrò mó  
Àwọn métèèta náà lórò n bë lénuu wón  
Tée dòní  
Wón ti rúbo nígbà ti ón n bò  
Pé òrò ti àwón bá so  
Òrò tó nípilè ni  
Òrò aláse, sì ni  
BÁje bá n sòrò

Ó di ti Aláse  
BÓba bá n sòrò  
Ó di ti Aláse  
BIfá bá n sòrò  
Ó di ti Aláse  
Ayé yé wón ni wón n jó ni wón n yò  
Wón n yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo náà n yin Ifá  
Wón ní bée làwòn Babaláwo tàwón wí  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Ààsàa baba bá sé  
N lomoó hun  
A diá fún Ajé  
Ajé n tòrun bò wálé ayé  
Wón ní kó rúbø  
Gbogbo è ní ó móo se  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Ààsàa baba bá sé  
N lomoó hun  
A diá fun Oba  
Obá n tòrun bò wálé ayé  
Wón ní kó rúbø  
Gbogbo ihun tó bá wí  
Gbogbo è ní ó móo rí bée  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Ààsàa baba bá sé  
N lomoó hun  
A diá fún Ifá  
Ifá n tòrun bò wálé ayé  
Wón ní ó rúbø  
Gbogbo n tó bá tí wí  
Ní ó móo rí bée  
Oba méta àdán ní n rø láyé  
BÁjé bá n fohùn  
E dáké  
Oba méta àdán ní n rø  
BÓba bá n fohùn  
E dáké  
Oba méta àdán ní n rø

### Òsá Òsé A

Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Los actos fomentados por el padre  
Es lo que los niños continuarían cosechando

Adivinación lanzada para la Riqueza  
La riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Los actos fomentados por el padre  
Es lo que los niños continuarían cosechando  
Adivinación lanzada para el Rey  
El Rey estaba viniendo del cielo a la tierra  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Los actos fomentados por el padre  
Es lo que los niños continuarían cosechando  
Adivinación lanzada para Ifá  
Ifá estaba viniendo del cielo a la tierra  
Los tres estaban viniendo juntos del cielo a la tierra  
Ellos fueron aconsejados realizar el sacrificio  
Ellos dijeron si los tres no se ven  
Nadie podría hacer algo tangible  
Ellos dijeron 'cualquier declaración de usted'  
'Nadie tendría la autoridad para cambiarlo de nuevo'  
Cuando ellos llegaron a la tierra  
Cuando el hombre discute sobre un problema  
¿Ellos hirieron pregunte 'dónde esta Riqueza?  
'Si hay ninguna riqueza  
'Nosotros no podríamos hacer algo'  
Pero inmediatamente ellos ven la riqueza  
El hombre guardaría callado  
Ellos no hablarían de nuevo  
Dondequiera que los Reyes también caminan  
Inmediatamente él profiere una frase  
Todas las personas presentes debe quedarse calladas  
La autoridad pertenece al rey  
Cualquier cosa es su conclusión en un problema  
Nadie se atreve el cambio de él  
Cuando Ifá también habla  
Todos esos que prueban para imitarlo se quedarían callados  
Ellos permanecerían mudos  
Los trestienen la autoridad  
Hasta hoy  
Ellos han sacrificado por completo cuando ellos estaban viniendo del cielo a la tierra  
Que involucra sus pronunciaciones  
Debe ser las palabras con la fundación y palabras de esencia  
Las palabras que ordenarían la autoridad  
Cuando la riqueza habla  
Se ha puesto autoritario  
Cuando el Rey habla  
Se ha puesto autoritario  
Cuando Ifá habla  
Se ha puesto autoritario  
La vida los agradó así y ellos empezaron a bailar y regocijar

Ellos estaban alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos había dicho  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Los actos fomentados por el padre  
Es lo que los niños continuarían cosechando  
Adivinación lanzada para la Riqueza  
La riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos dijeron todo lo que él dice  
Todos demostrarían verdad  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Los actos fomentados por el padre  
Es lo que los niños continuarían cosechando  
Adivinación lanzada para el Rey  
El Rey estaba viniendo del cielo a la tierra  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Todas sus pronunciaciones, ellos dijeron  
Todo se honraría  
Ó sá sé  
Ó rìn sé  
Los actos fomentados por el padre  
Es lo que los niños continuarían cosechando  
Adivinación lanzada para Ifá  
Ifá estaba viniendo del cielo a la tierra  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Todas sus pronunciaciones, ellos dijeron  
Todo sería como predijeron  
Tres reyes de palo (bate) son conocidos en la tierra  
Cuando la riqueza habla  
Quédese callado  
Tres reyes de palo son conocidos en la tierra  
Cuando los Reyes hablan  
Quédese callado  
Tres reyes de palo son conocidos en la tierra  
Cuando Ifá habla  
Quédese callado  
Tres reyes de palo son conocidos en la tierra

### Òsá Òsé B

Nnkan eléyìun ò níí bàjé. Àwọn méta kan ó jo dòwò pò. Ifá pé wón ó jo rúbo pò kì wón ó lé baà jèrè. Bó bá jé Obinrin ló dá Odù yíí, kò gbodò lókó méta o; bó bá ti kúò nlé okó kan télè, tó jé pé òdò okó eléékejì ló wà, kò gbodò kó eléékejì yíí sílè kí ayée rè ó mó baà bàjé.

Abo erán sáré  
Abo erán fowó sé  
Akó erán sáré  
Akó erám sì fesè sé

Ìjògun Òrun ò sáré  
 Ò forùn gún idà  
 A diá fún Omú tíí somo Ikúho  
 A diá fún Ààsà tíí somo Mòkítì  
 A diá fún Líikí tíí somo Oba lÓyòó Apèrí  
 Òmo ajodó emi gbára  
 A diá fún Ère  
 Ère tíí somo Òòsà igaàà Òwújìn  
 Àwòn mérèèrin ni ón kí wón ó rúbo  
 Omú tíí somo Ikúho  
 Ààsà tíí somo Mòkítì  
 Líilí tíí somo Oba lóde Òyó Apèrí  
 Àwòn métèèta féé lóbiin  
 Ère òmo Òòsà ntiè  
 Obìnrin ni  
 Wón níwo Òòsà rúboó lè fun o  
 Kí àwòn Òkùnrin ó mó móo já lórí òmoò re  
 Kí jíjá lè lórí ó mó wàá ba tiè jé  
 Kó o yáa rúbo  
 Wón n báyéé lo  
 Ngbà ti Ère ó fèé  
 Ó lòó fé Omú òmo Ikúho  
 Ó búse gaga  
 Ó bá kó Omú òmo Ikúho sílè  
 Ó lòó fé Ààsà òmo Mòkítì  
 Ó tún kó Ààsà òmo Mòkítì sílè  
 Ó tún lòó fé Liílí  
 Omú òmo Ikúho áti Ààsà òmo Mòkítì bá peraa wón  
 Wón bá pàdí pò  
 ‘Obiin yií ò wa dá nnkan mó ni’?  
 ‘Bí ó bàá tiè kó àwòn sílè’  
 ‘Àwòn tawòñ jo jé òré ní ó mó fé ni’?  
 ‘Tawòñ sì jo n se òré bò tipé’  
 ‘Eléyií ó ba ààrin wa jé o’  
 Wón bá gbógun ti Ère  
 Òòsà bá tó Òrúnmìlà ló  
 Òrúnmìlà ní iwo Òòsà  
 Iwo loò seun  
 Iwo loò sèèyàn  
 Iwo loò rúboólè fún Ère  
 Òrúnmìlà ní Abo erán sáré  
 Abo erán fowó sé  
 Ako erán sáré  
 Ako erán sì fesè sé  
 Ìjògun Òrun ò sáré  
 Ò forùn gún idà  
 A diá fún Omú tíí somo Ikúho  
 A diá fún Ààsà tíí somo Mòkítì  
 A diá fún Líilí tíí somo Oba lÓyòó Apèrí  
 Ebó n wón ní kí gbogboo wón ó se

Omú omo Ikúho  
E mó pÈre ò  
Ère Omo Òrisà  
E mó pÈre  
Ààsà omo Mòkítì  
Èyin le fè Ère  
E mó pÈre  
Ère Omo Òrisà  
E mó pÈre  
Lílí omo Oba lÓyòó Apèrí  
Omo ajodó emi gbára  
Omo ajètè yokùun yòkòtò  
E mó pÈre ò  
Ère Omo Òrisà  
E mó pÈre  
Omú omo Ikúho  
Ààsà omo Mòkítì  
Àti Lílí tíí somo Oba lÓyòó Apèrí  
Wón bá dálhùn  
Wón làwón ò so pé àwón ó pa Ère  
Òòsà ni ò seun  
Òòsà ni ò sèèyàn  
Òun ni ò rúboólè kí Ère ó tóó dé

### Òsá Òsé B

Ifá dice que las cosas de esta persona no se pondrían estropear (echar a perder). Tres de ellos combinarían para comerciar. Ifá pide a los tres realizar el sacrificio juntos para permitirles hacer ganancias. Si ésta es una mujer, ella no debe dejar a su marido; si ella se hubiera divorciado reciente, ella no debe divorciarse del actual por otra parte su vida estaría en desorden.

El animal hembra corre  
El animal hembra fracturo su brazo  
El animal masculino corre  
El animal masculino fracturo su pierna  
Íjògun òrun usted corrió  
Usted fijó su cuello en una espada  
Adivinación lanzada para Omú el niño de Ikúho  
Adivinación lanzada para Ààsà el niño de Mòkítì  
Adivinación lanzada para Lílí el niño del rey en Òyó Apèrí  
El niño de Ajodó emi gbára  
También lanza adivinación para Ère  
Ère es la hija de Òòsà Òwújìn  
Los cuatro fueron aconsejados para realizar el sacrificio  
El trío de Omú el niño de Ikúho  
Ààsà, el niño de Mòkítì Òrisà,  
Lílí, también el niño del rey en Òyó Apèrí,  
Querido casarse  
Sin embargo, Ère, el niño de Òòsà Òwújìn,  
Es una señora madura

Ellos le dijeron a Òòsà que realizara el sacrificio para ella  
Tal que los hombres no se resolverían a los puñetazos debido a ella  
Y tal que la guerra entre los hombres no resultaría tachado (borrar, arrasar) su vida  
Él fue advertido para realizar el sacrificio en serio para ella  
La vida continuó  
Cuando Ère se casaría  
Ella se casó Omú el niño de Ikúho  
Después de un tiempo  
Ella se divorció de Omú el niño de Ikúho  
Ella fue a casarse a ààsà el niño de Mòkítì  
Ella se divorció Ààsà  
Ella se casó a Lílí  
Omú el niño de Ikúho y Ààsà el niño de Mòkítì llamó la atención de nosotros  
Ellos se confabularon  
'Esta mujer sabe la consecuencia de sus actos? Ellos se preguntaron  
'Aun cuando ella va a divorciarse'  
'¿Por qué ella debe circularse dentro de nosotros amigos?  
'Y todos nosotros hemos sido mucho tiempo amigos duraderos  
'Esta mujer causaría la desafección entre nosotros'  
Ellos empezaron a hacer la guerra con Ère  
Òòsà fue como resultado a Òrúnmilà  
Usted Òòsà, Òrúnmilà dijo  
Usted es el que no es bastante bueno  
Usted no es en absoluto humano  
Usted no ofreció el sacrificio anterior a la llegada de Ère como un niño  
Òrúnmilà dijo el animal hembra corre  
El animal hembra fracturo su brazo  
El animal masculino corre  
El animal masculino fracturo sus piernas  
Íjògun òrun, usted corrió  
Usted fijó su cuello en una espada  
Adivinación lanzada para Omú el niño de Ikúho  
Adivinación lanzada para Ààsà el niño de Mòkítì  
Adivinación lanzada para Lílí el niño del rey en Òyó Apérí  
Ellos eran todos pedido realizar el sacrificio  
Omú el niño de Ikúho  
No mate Ère  
Ère el niño de Òrisà  
No mate Ère  
Ààsà el niño de Mòkítì  
Usted es uno que una vez se caso a Ère  
No mate Ère  
Ère el niño de Òrisà  
No mate ère  
Lílí el niño del rey en Òyó Apérí  
El niño de Ajodó emi gbára  
El niño de Ejètè yokùun yokòtò  
No mate Ère  
Ère el niño de Òrisà  
No mate Ère

## Ifadowole

Omú el niño de Ikúho  
Ààsà el niño de Mòkítì  
Y Lílí el niño del rey en Òyó Apèrí  
Ellos contestaron en el unísono  
'Nosotros nunca dijimos que nosotros la mataríamos'  
'Es Òòsà que no es bastante bueno'  
Òòsà no es humano  
Òòsà es el que se había negado a realizar el sacrificio antes de a la llegada de Ère, ellos  
dijeron

**Òsá Òfún A**

Ifá pé ká rúbø omo; kí omo wa ó mó baà sìsé láti ìta. Òkan nínú àwøn omo eléyiun ó baà èèyàn nlà pàdé, kómo ó mó baà sìsé ni kó rúbø sìlè fún.

Ó sá fún mi  
 Ó yø fún mi  
 A diá fún Àlé omo Ikú  
 Àlé omo Ikú rée  
 Òrò tí bá n sø lénu  
 Enikan ò le sòrò le òrò òhún mó  
 Ó sá fún mi  
 Ó yø fún mi  
 A diá fún Ònjìyàn èyí tii somo Òrúnmìlà  
 Ònjìyàn omo Òrúnmìlà rée  
 Bí ón bá ti sòrò kan  
 Òun ò lè mó rií tiè tí ó wíí sí i  
 Àlé omo Ikú bá n sòrò njó kan  
 Àlé Omo Iku ní lótùúnla lósú ó lèé  
 Ònjìyàn Omo Òrúnmìlà ntiè  
 Òún ní Osù ò níí lé  
 Àlé omo Ikú ní òun?  
 Òun tóun mø bí Osù tíí lé  
 Lø wáa ní Osù ò níí lé  
 Ònjìyàn Omo Òrúnmìlà níró ni  
 Osù ò níí lé  
 Gbogbo àwøn èèyàn bá kø háà!  
 'Omo Òrúnmìlà lòó bá Omo Iku jiyàn'  
 Bí iyàn bá sì mü omo Òrúnmìlà  
 Àlé omo Ikú ó pa á  
 Ònjìyàn dé ilé  
 Ó wí fún Baba è  
 Súkù sákà; gbèje gbèjo  
 Erín nlá yø kàngí lójú ọpón  
 Òsáfùún ni ón rí  
 Wón ní kí Òrúnmìlà ó rúbø  
 Wón ní ègbo funfun lebø è  
 Wón ní kí Òrúnmìlà ó lòó gbé ebo òhún ka orítá  
 Torí omo è tó bá Àlé jiyàn  
 Wón ní bó bá ti gbé ebo ka orítá  
 Kò séwu mó  
 Òrúnmìlà bá rúbø ñgòó tó ìròlé  
 Ó rúbø rÈsù  
 Èsù bá ta gágá lójú osù  
 Èsù náà níí ta gágá lé Osù un  
 Tée dòla  
 Ònjìyàn Omo Òrúnmìlà bá sègun  
 Ó ló sá fún mi  
 Ó yø fún mi  
 A diá fún Àlé omo Ikú  
 Ó sá fún mi

Óyò fún mi  
A diá fún Ònjìyàn tíí sòmò Òrúnmìlà  
Ònjìyàn omo Òrúnmìlà ná bá Àlé omo Ikú jiyàn pÓsù ò níí lé  
Àlé omo Ikú ní yóó lèé  
Òrúnmìlà wáá rúbø nbè fómoo re  
Osù ò wáá leè lé mó  
Taa ní ní be léyìn tó ségun  
Ònjìyàn  
Ònjìyàn níkàn ní ní be léyìn tó ségun  
Ònjìyàn  
Ebo dà fún Ònjìyàn omo Òrúnmìlà  
Ebo dà fún o  
Ònjìyàn

### Òsá Òfún A

Ifá ve al niño de esta persona como probable a sostener una charla con una personalidad. Deben realizarse sacrificios para el niño tiempo previo a la reunión tal que él o ella no cometiera errores

Él corre de mí  
Él regocija para mi causa  
Adivinación lanzada para Àlé el niño de Muerte  
Aquí esta Àlé el niño de Muerte  
Cualquier declaración que él hace  
Nadie debe oponerse al discurso  
Él corre de mí  
Él regocija para mi causa  
Adivinación lanzada para Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà  
Pero al Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà  
Si cualquiera hace cualquier declaración asertiva  
Él encontraría una falta en él  
Àlé el niño de Muerte que un día estaba hablando  
Él dijo la luna creciente aparecería el próximo día  
Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà sostuvo contrariamente  
Él dijo que la luna creciente no se vería el próximo día  
¿Sorprendido, Àlé el niño de Muerte dijo 'yo '?  
'Yo que conozco el ciclo de apariencia creciente '  
'Usted dice ahora contrariamente algo '  
Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà dijo autoritariamente y asertivamente 'ninguna luna creciente'  
'No habría ninguna luna creciente '  
Todas las personas presentan, con miedo exclamado  
'El niño de Òrúnmìlà ha discutido con el niño de Muerte '  
Si el argumento hubiera enlazado en Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà  
Àlé el niño de Muerte lo mataría  
Ònjìyàn llegó a casa  
Él le dijo a su padre  
La adivinación se lanzó para él  
Un Odù grande aparecía en la bandeja  
Ellos vieron, Òsá Òfún

Ellos pidieron a Òrúnmìlà realizar sacrificio  
Ègbo funfun es el sacrificio  
Ellos pidieron a Òrúnmìlà poner el sacrificio en un cruce  
Él debe hacer esto debido a su hijo que tenía un argumento (disputa, discusión) con Àlé  
el niño de Muerte  
Inmediatamente él pone el sacrificio en el cruce  
El peligro se habría apartado, ellos le dijeron  
Òrúnmìlà ofreció el sacrificio por la tarde  
Él lo sacrificó a Èsù  
Èsù puso una bandera entonces en la luna creciente  
Es el mismo Èsù que pone bandera de cortina en la luna creciente  
Hasta la fecha  
Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà gano entonces  
Él dijo que Él corre de mí  
Él regocija para mi causa  
Adivinación lanzada para 1 Àlé el niño de Muerte  
Él corre de mí  
Él regocija para mi causa  
Adivinación lanzada para Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà  
Ònjìyàn se defendió con Àlé que luna creciente no aparecería  
Àlé que el niño de Muerte dijo que habría  
Òrúnmìlà realizo sacrificio entonces para su hijo  
La luna creciente no aparecía como resultado  
¿Quién está detrás del que ganó?  
Ònjìyàn  
Ònjìyàn solo está detrás y había ganado  
Ònjìyàn  
El sacrificio demostró ser eficaz para Ònjìyàn el niño de Òrúnmìlà  
El sacrificio demostró ser eficaz para usted  
Ònjìyàn

### Òsá Òfún B

Àwọn méjì nIfá gbà nímònràn pé kí wón ó fí aso tuntún rúbo. Àkísà lenìkan nnúu wòn ó  
fée fí rúbo; àkísà náà leléyìun ó sì móo lò tití ayé. Ifá pé òún pé ire.

Ó sá fún mi  
Ó yò fún mi  
A diá fún Wósòwósò  
A bù fun Yóriiyórií  
Àwọn méjèèjì ni ón jó n be láyé  
Wón ní kí àwọn méjèèjì ó fí aso tuntún rúbo  
Yóriiyórií bá fí aso àrán rúbo  
Èkísà tí n be lára Wósòwósò lòún fí rúbo  
O loun o le faso tuntún rubó  
Èsù bá tìran èkísà mó Wósòwósò lára  
Béé bá ríe eyé Wósòwósò tée dòla  
Yóó móo pé  
Wósòwósò, wósò, wósò  
Èkísà ní n be lára è tée dòla  
Sùgbón Yóriiyórií a póun Yórií

Òún yórií  
Yóriiyórií bá n yo aso  
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí  
Ó sa fún mi  
Ó yò fún mi  
A diá fún Wósòwósò  
A bù fún Yóriiyórií  
Yóriiyórií níkàn ní n bë léyìn tó rúbo  
Yóriiyórií pèlé o  
Omo a ródó ide gúnyán je  
Ayé mo ye é gbèyìn

### Òsá Òfún B

Ifá manda un juego de dos personas para sacrificar nuevas telas. Uno de ellos se sentiría  
renuente y la persona que hace eso se vestiría en trapos para la vida. Ifá desea bien a los  
dos.

Él corre de mí  
Él regocija para mi causa  
Adivinación lanzada para Wósòwósò  
Y también para Yóriiyórií  
Los dos tenían en la vida en tierra  
Ellos eran dos que les pidieron sacrificar nueva ropa  
Yóriiyírií usó una nueva pana entonces como sacrificio  
Pero Wósòwósò usó el trapo él tiene sacrificio  
' Yo no puedo sacrificar ninguna nueva tela ' Él dijo  
Èsù entonces adhiere los trapos en Wósòwósò  
Si usted ve a Wósòwósò cultivar mañana  
Él diría en continuidad  
Wósòwósò, wósò, wósò,  
Es que los mismos trapos que están en él cultivan mañana  
' Yo llevo puesto nueva ropa ', Yóriiyórií diría  
Él diría ' yo llevo puesto nueva ropa '  
Yóriiyírií empezó entonces cambiando ropa,  
Él dijo que era exactamente lo que el Babaláwos había dicho  
Él corre de mí  
Él regocija para mi causa  
Adivinación lanzada para Wósòwósò  
Y también para Yóriiyórií  
Es exclusivamente Yóriiyórií venga de atrás para realizar sacrificio  
Saludos a usted Yóriiyórií  
El niño de ' A ródó ide gúnyán je '  
La vida lo agradó a largo en último lugar

**Las Palabras Difíciles**  
**Òsá**

1. **Apatapiti, Apitimòpata:** Los nombres de Babalawos y el golpe legítimo dados por Sèkèrè.
2. **Ilájé:** Una ciudad proverbial. El lugar dónde la riqueza mora.
3. **Sèkèrè:** La calabaza adornada con cuentas.
4. **Dùndún, Àdàmò, Gángan, Ìgbìn, Kànnàngó:** Todos son tambores de tamaños diferentes y configuración pero hechos de piel del animal.
5. **Òsá golpea el tambor, Ogbè está bailando:** Una traducción literaria de Òsá lù Ogbè n jó. Òsá Ogbè
6. **Campanillas de Aro:** Tintineos o cualquiera de la familia de campanillas de sonaja.
7. **Alágemo tééré:** El nombre de un Babaláwo
8. **Ònà àgbàlá:** probablemente un nombre de un establecimiento de ciudad.
9. **Usando sus piernas para condensar la riqueza:** Una exageración para decir cómo abundante la riqueza era
10. **Èkuru:** Éste es un tipo de preparación de comida de frijoles. Es preparado empapando los frijoles en el agua, (para aliviar el levantamiento del árbol de las semillas), moliendo y cocinando en el fuego sin aceite o pimienta.
11. **Adégoróyè:** El nombre de una persona normalmente en el linaje de reyes.
12. **Ajèkurujèwà:** La persona que come Èkuru (10) y cocinó los frijoles juntos.
13. **Òkanrígbonbòngbòn:** Otro nombre de Òsá Oko.
14. **Òsà Oko:** Una deidad del vestido blanca; a quién los sacrificios se hacen a la celebración de nueva fiesta del ñame y son responsables para la cosecha buena en las granjas.
15. **Olúkòso Lálú:** Otro nombre para Sàngó, la deidad responsable para el trueno y lluvia.
16. **Bámbí omo arígbá ota según:** Una denominación Fuerte para Sàngó que dice sobre su poder 'uno que encuentra y usa ciento de balas para ganar las guerras.
17. **Òsá lo mira, Íwòrì lo mira:** Los nombres de Babalawos serían tan exitosos como los ojos de Gúnnugún: Un tipo de aliteración en Yorùbá. 'Gún' expreso el éxito de una persona.
18. **Sóowò:** El nombre de una persona Arcaico
19. **Òsá Bùrìn bíntin:** El nombre de un Babaláwo; también otro nombre para Òsá Íwòrì
20. **Lánlègè:** El nombre de un jefe
21. **Akànrunkande, Akànlèkè sunwòn sunwòn:** La denominación para la casa de Olánlègè. (Lt) 'el que va al cielo para descubrir oros y cuentas bonitas
22. **Ajogun:** Todo el mal de hechicería
23. **Egúngún:** La mascarada
24. **Ó sá mó leé dí:** Otro nombre, o derivativo del nombre de Òsá Òdí. Aquí usó como el nombre de un Babaláwo
25. **Kànnkàn womù:** El nombre de otro Babaláwo
26. **Òsá ò le sùn:** Derivativo del Odù Òsá Írosùn. Traducido Òsá no podría dormir
27. **Wìì:** El golpe de la ola producido en el aire por la escoba como él se usa para matar mosquitos
28. **Eléèdì médì ro:** Nombre o denominación para una persona
29. **Akéja wúrúkú borí ntorí omo:** La denominación para Onílèfun Tètè. (Lt) Uno que los sacrificios secaron el pez enrollado para la causa de tener los niños.

30. **Ìlèfun**: Un pueblo antiguo.
31. **Olókun Sèniadé**: Olókun; la diosa del océano
32. **Erebete sé**: La palabra rítmica: ¿determinando la perpetuidad de propiedad 'cultive para siempre?'
33. **Dúrówojú**: El nombre de un Àbíkú. Un niño que se muere y regresa continuamente al mismo padre.
34. **Ajèrùsolà**: La denominación. (Lt) como uno que los consumidores botinas de Ifá para hacer las riquezas.
35. **Tèèrètè**: Superficie de tierra resbaladiza o la superficie barrosa.
36. **O kú okè, okè okun**: Los saludos sobre todo para una mujer embarazada que se acerca a la entrega. 'Ookú + cualquier sufijo en la tierra Yoruba estrecha a un saludo.
37. **Alágbàníràwé**: Nombre arcaico.
38. **Akéré wogbó iwin lo**: La denominación para (37). (Lt) El niño que entra en el bosque malo a pesar de su edad tierna.
39. **Irúnmolè**: Los espíritus celestiales
40. **Abèwolégi**: La denominación. Más de un apodo que relaciona al agua lavada de lluvia durante la lluvia torrencial.
41. **Líki**: Una ciudad hipotética
42. **Pèé pèé pèé**: El sonido hecho por las zapatillas como el golpeo de los talones
43. **Ìgbòho**: El nombre de un Babaláwo. También el nombre de una ciudad en Òyó estado de Nigeria
44. **Owójùwà**: El nombre de una persona. (Lt) el Dinero es el más grande de los caracteres.
45. **Omójùwà**: Los niños son los más grandes de caracteres humanos
46. **Ìta**: Ìta es la celebración para marcar el fallecimiento de un estimado. Normalmente en el tercer día.
47. **Olórùbùrèkè**: Otro nombre para la gallina.
48. **A gúnyán nlánlá bokin**: Uno que sacrifica mucho ñame machacados a Ifá
49. **Ó sá réte, Ó rìn réte**: La derivación de Òsá Ìretè
50. **Òyà**: El cortador de césped grande en la familia de la rata.
51. **Ijògun Òrun**: El cielo limitó (encerro, saltar, brincar) a guerreros ..
52. **Ègbo funfun**: Papilla preparada cocinando el maíz blanco
53. **A ródó ide gúntán je**: El que usa el mortero de latón para golpear el ñame.
54. **Ó sáá méjì lákòjà**: El nombre de un Babaláwo. (Lt) irrumpre uniformemente en dos a lo largo de su eje.
55. **Ó bú yekeyékè lójú ọpón**: La frase completando para (54). (Lt) forma una ola de polvo en la bandeja de Ifá.
56. **Àrìrà**: Otra denominación de Sàngó cf. (15) y (16) anteriormente.
57. **Ogboronko ló sojú gbendekú**: El nombre de Babaláwo. Significa incierto.
58. **Òwú**: La vaina de algodón
59. **Òwú là**: Cf. Las palabras difíciles de Ìrosùn